



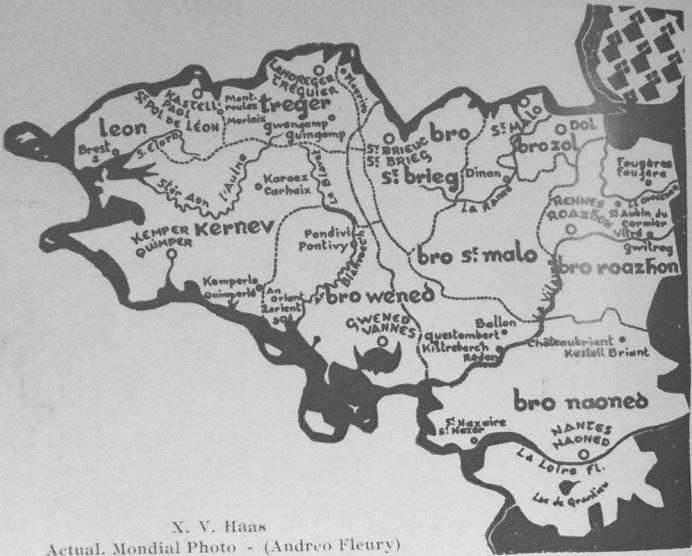
# KER AR VOR

---

Bretagne

◆ Brittany

◆ Bretaña



X. V. Haas  
Actual. Mondial Photo - (Andreo Fleury)

**PÂTISSERIE**  
CONFISERIE — GLACES

**SUTEAU**

10, Allée Brancas — NANTES — Tél 73-22-45

Breton Centre of Universal Documentation  
and International Studies

---

Office Breton du Tourisme

Breton Tourist Association

Bibliothèque Celtique

Celtic Library

Institut Pierre Landais

"Ma Loyauté Triomphe" — "Potius Mori Quam Foedari"

ARVOR. — BRITANNIA (Armorica).

# OFFICE BRETON DU TOURISME

FONDÉ EN 1949

ORGANISME  
de PROPAGANDE et AUXILIAIRE  
des Industries Touristiques

et pour le développement  
de toutes les

Activités Économiques  
en Bretagne

*Siège Social :* 2, Rue de la Paix, NANTES 3 C  
2, Straed ar Peoc'h, NAONED 3 C  
(strictement sur rendez-vous)

*Administration :* 23, RUE MÉLINIÈRE  
NANTES 1 C

CARTES MICHELIN. — Notes O. B. T : Pays de Retz, Vignoble Nantais, Ile de Sein,  
Circuits, Plans de Villes, se reporter à nos cartes, plans locaux, et Guides Michelin.

Office Breton du Tourisme  
Ergerzh  
Breton Tourist Association

NANTES 3 C

2, RUE DE LA PAIX | 2, STRAED PEOC'H

### Modèle du Panonceau

LIVRÉ EN PLASTIQUE SUR FOND  
BLANC, IMPRESSIONS VERTE,  
JAUNE, ET NOIRE. PERFORATIONS  
POUR LE FIXER, A VOLONTÉ, A  
L'INTÉRIEUR OU A L'EXTÉRIEUR





**Madame Julien CORAUD-JOUBERT**  
7-3-1897 Le Loroux-Bottereau  
1-12-1957 Nantes - Chantenay  
Membre Perpétuel "KER ARVOR"



**Monsieur Andrev HÉMLIN**  
L'un des 3 Fondateurs de l'Office Breton du Tourisme,  
d'où est née la Fédération KER ARVOR.  
Actuel Délégué Honoraire pour l'Amérique du Nord,  
avec résidence au Canada.

# KER ARVOR

23, RUE MÉLINIÈRE

NANTES 1 C

EBREL 1960, AVRIL, APRIL

## BIENVENUE EN BRETAGNE

par Julian-Per CORAUD

Amis touristes, qui allez visiter notre beau pays, l'Office Breton du Tourisme vous souhaite bon voyage, avec la certitude que, connaissant mieux notre chère Bretagne, vous aimerez encore davantage notre vieille terre celtique d'Extrême-Occident, au peuple loyal et hospitalier.

Bienvenue aux visiteurs et à tous les aimables hôtes de nos neuf provinces : Briochin, Cornouaille, Dolois, Léon, Malouin, Nantais, Rennais, Tréguier, Vannetais.

L'Office Breton du Tourisme Arvor est le seul organisme de tourisme — et à la fois de propagande économique et culturelle — œuvrant sur L'ENSEMBLE du territoire breton et SE CONSCRIVANT à la Bretagne. Collabore avec les associations, groupements, les municipalités Arvor, entretient des relations dans le monde entier, présentant avec fidélité le VRAI VISAGE DE LA BRETAGNE, de cette Bretagne à l'aspect si divers au travers de ses neuf provinces, mais dont le FOND D'ÂME CELTIQUE, propre et commun à tout son peuple, témoigne profondément en faveur de l'intégralité territoriale : du Vignoble Nantais et du Pays de Retz à Dol et au Mont Saint-Michel ; du Rennais à la Cornouaille. Les Bretons sont, au xx<sup>e</sup> siècle, les plus purs représentants — sur le continent européen — des anciens Celtes, de cette très vieille Civilisation celtique dont le rayonnement s'étendit largement sur l'Europe.

Votre séjour, vos déplacements seront parfaits si vous faites confiance aux entreprises et fournisseurs sélectionnés, agréés et recommandés par Arvor. Participant à faire connaître notre tourisme, notre industrie, notre agriculture, notre pêche, nos grandes écoles, les souscripteurs nous aident à développer et intensifier notre diffusion, et ainsi, grâce à leur concours, vous pouvez mieux connaître cette Bretagne, si attachante. En témoignant votre confiance et en vous réservant les services de nos souscripteurs, vous nous obligerez, vous collaborerez à notre œuvre.

OFFICE BRETON DU TOURISME

*Siège social et adresse :*

2, rue de la Paix, NANTES (Bretagne)

---

## WELCOME TO BRITTANY

Bretons, friend tourists, the Breton Tourist Association wishes all of you who are going to visit our beautiful country, a good journey, with the certitude that with a better knowledge of our dear Brittany, you will come to like even more our old far-western Celtic land, with its loyal and hospitable people.

Welcome to visitors and to all the gracious hosts of our nine provinces : Briochin, Cornouaille, Dolois, Leon, Malouin, Nantais, Rennais, Tréguier, Vannetais.

The Breton Tourist Association is the only organization of tourism, and at the same time of economic and cultural propaganda, dedicating itself to the whole of the Breton territory and consecrating itself to Brittany all the while collaborating with the other Associations, Groupments and Municipalities. The Breton Tourist Association has relations throughout the world, representing with fidelity the real face of Brittany, of this Brittany so different throughout its nine provinces, but whose Deep Celtic Soul, proper and common to all its people, testifies deeply in favor of the territorial integrity : from the Vineyard of Nantes

and the Region of Retz to Dol and Mount Saint-Michel ; from to the Cornouaille. The Bretons are, in the twentieth century, the purest representatives, on the European Continent, of the ancient Celts, of this very old Celtic Civilization whose influence spread throughout most of Europe.

Your stay, your moves, will be perfect, if you will have confidence in the programs and organizers selected, approved, and recommended by the Breton Tourist Association. Participating in our efforts to make known our tourism, our industry, our agriculture, our fishing, our great schools, the subscribers help us develop and intensify our diffusion and thus, thanks to their participation, you will be better able to know this Brittany, so captivating. In having faith in us and in letting us reserve you the services of our subscribers, we will be obligated to you and you will be helping us in our work.

Julian Per CORAUD,

*General Delegate of Ker Arvor  
and of the Breton Tourist Association.*

---

## WILLKOMMEN IN DER BRETAGNE !

Das Bretonische Touristenbüro wünscht allen Bretonen und Touristen eine gute Reise. Durch einen Besuch unserer lieben Bretagne werden Sie gewiss diese alte keltische Erde des äussersten Westens mit seinem bodenverbundenen und seinem gastfreundschaftlichem Volk noch mehr schätzen.

Willkommen heissen wir die Besucher und alle geschätzten Gäste unserer neun Provinzen : Briochin, Cornouailles, Dolois, Léon, Malouin, Nantais, Rennais, Tréguier, Vannetais.

Das Bretonische Touristenbüro unterstützt als einzige Institution dieser Art sowohl die wirtschaftliche als auch die kulturelle Werbung im Hinblick auf das gesamte bretonische Gebiet unter Zusammenarbeit mit den andern Einrichtungen und Gesellschaften dieser Art und den Stadtverwaltungen. Das Touristenbüro steht mit allen Ländern in Verbindung und versucht ein möglichst getreues

Bild der Bretagne zu vermitteln. Die bretonische Volksseele ist noch tief im Keltischen verwurzelt und gibt damit dem gesamten Gebiet mit seinen neun Provinzen in all ihrer Vielseitigkeit ein einheitliches Gepräge : von der Weingegend um Nantes und von dem Gebiet um Retz bis nach Dol und bis zum Mont Saint-Michel, von der Rennais bis zur Cornouaille. Die Bretonen sind heutzutage auf dem europäischen Kontinent die reinsten Vertreter der alten Kelten, deren Kultur über ganz Europa verbreitet war.

Ihr Aufenthalt und Ihre Unterkunft ist gewährleistet, wenn Sie Ihr Vertrauen den von dem Bretonischem Touristen büro auserwählten, gebilligten und empfohlenen Unternehmen und Angeboten schenken. Unsere Unterzeichner tragen dazu bei, Sie mit unserem Reiseverkehr, unserer Industrie und Landwirtschaft und unseren Schulen bekannt zu machen. Si helfen uns dadurch, unsere Propaganda zu entwickeln und zu intensivieren, und so können Sie Dank ihres Wettbewerdes diese so anziehende Bretagne näher kennen lernen. Indem Sie uns Ihr Vertrauen bezeugen und die Dienste unserer Unterzeichner in Anspruch nehmen, verpflichten Sie uns und werden an unserem Werk mitarbeiten.

Julian-Per CORAUD, DLV, DEIHC,  
*Gründungspräsident*  
*des Bretonischen Touristenbüros.*

---

## DEUTSCH

Pressausgaben.  
Beweisschriften.

Wir bitten um Pressdienste freie ihrer Auflagen und Ihrer Erzeugnisse.

Bretagnische Bibliothek für Allgemeinurkundenbeweis Keltischen und Internationalen.

Ker Arvor Ausdruck treuer des bretagnischen Volks, zeigt der Welt das genaue Gesicht der Bretagne.

Wir werden mit Vergnügen die Studenten empfangen und suchen für Ferienzeit Leute aller Länder.

Alamaneg

## ESPANOL

Servicios de prensa.  
Justificaciones.

Solicitamos los servicios de prensa gratuitos de sus ediciones y producciones.

Biblioteca bretòn de Documentaciòn Universal, Cèltica e Internacional.

Ker Arvor, fiel expresiòn de la poblaciòn bretòn, muestra al mundo la verdadera cara de Bretaña.

Acogemos con mucho gusto los estudiantes y buscadores de todos los paises a nuestras pasantias.

Spagneg

---

## PRINTS DISTRIBUTION

Prints distribution and Vouchers.

We apply for a free distribution of a sample of your prints and productions.

Breton Library of Universal, Celtic and International Documentation.

Faithful expression of the Breton people, Ker Arvor shows the world the True Face of Brittany.

We welcome with great pleasure students and inquirers of all countries at our probations.

Saozneg

---

## ENSAVADUR PER LANDEZ INSTITUT PIERRE LANDAIS

Stage d'Etudes Celtiques et Echanges Internationaux. Excursions et Cours sédentaires et itinérants.

S'inscrire au moins trente jours à l'avance. Possibilité de logement : dortoirs, hôtels, auberges de jeunesse, camping, au choix ; et de pension. Pour les cours : les droits d'inscription et les frais de

participation, les conditions sont adressées sur simple demande. Participation sans versement et remboursement des frais de voyage en totalité ou partiellement, pour concours technique ou apport en nature. A ce sujet un accord écrit, signé du président, doit parvenir aux bénéficiaires avant le départ de ceux-ci de leur domicile.

KER ARVOR.

Galleg

#### A NOS CORRESPONDANTS

Des organismes officiels de cinquante-quatre Etats entretiennent des relations avec Ker Arvor et ses filiales depuis 1955. En 1960, avant même l'entrée de Ker Arvor (fondé le 24 juin 1949, à Nantes, métropole de Bretagne) dans sa douzième année, cette organisation privée — expression fidèle de ce peuple celtique — effectue des échanges culturels dans le monde entier et collabore avec des services officiels de plus de soixante-dix Etats souverains et Fédérations. Tous les grands éditeurs français, de très nombreux dans les autres pays celtiques, en Suisse, Angleterre, Belgique, Allemagne, Canada, et de par le monde, servent gracieusement de leurs productions — ouvrages, disques, photos — au cours de l'année.

Des institutions — U.N.E.S.C.O., Maison de l'Europe, Institut des Prix Nobel — honorent Ker Arvor de concours précieux.

Enfin, la Bibliothèque centrale, à Nantes, est ouverte à tous et organise des cours et causeries, tantôt populaires et générales, tantôt spécialisés et techniques. Bienvenue, conforme à l'hospitalité traditionnelle des Celtes.

Julian Per CORAUD,  
Inspecteur de l'Aide sociale,  
Délégué général Ker Arvor.

KER ARVOR, Kelc'hgelaouenn daouviziek 5 lur nevez, koumanant-bloaz.  
Ar Merour : J. V. Coraud - Le Sourd.  
Meurzh - Ebrel 1960.

#### NOTA BENE

Désormais, et pour témoigner d'une parfaite justice, l'équité impose — en vue d'augmenter les tirages *Ker Arvor* et la diffusion postale — de consacrer autant de lignes aux comptes rendus des Services de presse que le document reçu vaut de fois un nouveau franc.

Les publicités payantes sont libres aux Annonceurs mais figurent comme telles, commerciales.

#### ERRATA ET ADDENDA

Aux comptes rendus des Services de presse, de décembre 1959, les Editions dirigées par M. Paul Gamet ont pour raison sociale « Editions du Chalet » et non pas du Chatelet, comme une erreur de frappe nous l'a fait écrire. Nous rappelons l'adresse de cet Editeur qui nous renouvelait sa confiance : 36, rue de Trion, Lyon.

#### ENGLISH

See our detailed comments in English. Welcome to Ker Arvor's Library : Celtic studies, courses and lectures on universal and special topics. Ker Arvor, 23, Straed Mélinière, Nantes 1 C. Brittany.

#### DEUTSCH

Für alle Auskünfte sich wenden an das : Ker Arvor, 23, Mélinière, Nantes 1 C, Bretagne. Willkommen in der Bretagne !

#### ESPAÑOL

No dejen de leer los comentarios en español. Ker Arvor, 23, Mélinière, Nantes 1 C, Bretaña. Bienvenida en Bretaña.

EBREL 1960, Ker Arvor (2, Straed ar Peoc'h, Naoned 3 K) 23, Straed Mélinière, Nantes 1 C. Levrioù ha diskoù, S.P., Levraoueg Ker Arvor : C'Hwevrer ha Meurzh.

CHWEVRER — FÉVRIER — FEBRUARY  
BRETAGNE — BRITTANY

De M. Roland Tostivint, céramiste-décorateur à l'enseigne « Poterie du Penthièvre », 19, rue Fardel, Saint-Brieuc (env.) : deux cartes 40 x 54 chacune HAUT-FAITS DE BRETAGNE et VIEUX CONTES, caractère artistique et celtique certain. Recommandées pour bureau, halls d'entrée, séjour.

LA SORCELLERIE A BELLE-ISLE-EN-MER, par Mme Y. Lanco, Nouv. Edit. Debresse (env.). Compte rendu : voir liste Ker Arvor XI 1959, page 1. S'agit d'un deuxième envoi.

DISPAC'H (Mouvement révolutionnaire breton), 17, rue La Rochefoucault, Boulogne-Billancourt : copie (en plusieurs exemplaires) de la lettre (16-17 janvier 1960) au Président de la République et de la Communauté française. Courageux exposé d'une gestion défectueuse de l'Etat.

Editions Gérard et Cie, 65, rue de Limbourg, Verviers (Belgique) (env.), Collection Marabout : LE BOSSU, de Paul Féval (1817-1887), texte intégral 18 x 11, 560 pages. Dans cette série (« Marabout Géant ») paraissent les grands chefs-d'œuvre de tous les pays, nous recommandons cette belle œuvre du Rennais Paul Féval, en édition populaire, sous belle couverture. Joint à l'envoi « Catalogue nouveautés 1960 ».

ORGANISMES OFFICIELS D'ETAT

Rappel pour indication d'adresses : A. ARGENTINE, 33, rue Galilée, Paris 16 ; A. AUSTRALIE, 13, rue Las Cases, P. 7 ; A. BELGIQUE, 9, rue

Tilsit, P. 17 ; A. BIRMANIE, 60, rue Ampère, P. 17 ; A. CAMBODGE, 21, rue Franklin, P. 16 ; A. DANEMARK, 77, rue Marceau, P. 16 ; A. EIRE, 37 bis, rue Paul-Valéry, P. 16 ; A. NORVEGE, 10, rue Treilhard, P. 8 ; A. PHILIPPINES, 26, avenue Georges-Mandel, P. 16.

Office national du Tourisme, 65, avenue de la Gare, LUXEMBOURG : deux modèles de dépliants et une carte (+ exemplaires à diffuser). Il y a lieu de noter la nouvelle adresse de l'Office Breton du Tourisme : 2, rue de la Paix, Nantes 3 C, Bretagne.

BORD FAILTE ÉIREANN (Irish Tourist Association), 13, Merrion Square, Dubin Éire. Please to note new address : The Breton Tourist Association (Ker Arvor) 2, r. Paix (2, Straed ar Peoc'h) Nantes 3 C, Brittany. Six modèles de nouveaux dépliants et guide hôtelier officiel 1960 (+ exemplaires à diffuser).

Office National INDIEN de Tourisme, 8, bd de la Madeleine, Paris 9 : 21 modèles de dépliants, cinq opuscules, quatre beaux livres petit format (quelques dépliants en double).

VOYAGES

TOUR DU MONDE N° 1, par M. Alain de Penanster, préface de M. Louis Merlin, édition Librairie Fernand Lanore, 48, rue d'Assas, Paris 6<sup>e</sup> (env.). 118 pages 16 x 21, cartonné, sous couverture, planches photo-typo. L'ouvrage a valu un prix du journalisme à son auteur, globe-trotter ayant effectué le tour du monde après avoir été sélectionné avec six autres jeunes pour un « rallye en 98 jours ». Collection « Voyages et Découvertes ». Plein d'esprit, jeune, vivant. 3,90 NF.

De C.D.L.P., 142, bd Diderot, Paris 12<sup>e</sup> (env.), trois brochures de la collection « Etudes soviétiques » : AZERBAIDJAN, KAZAKHSTAN, LI-TUANIE, rédigées chacune par son président du Conseil des ministres. Ceux qui seraient amenés à reprocher une propagande idéologique discrète

doivent reconnaître l'évidente montée du bien-être social et si rapide ! Quant aux communistes français — dont la majorité est « tout en surface, en vernis » — quelle magistrale leçon, en particulier pour la décentralisation administrative et humaine. Communistes bretons, mes compatriotes, lisez et méditez ces textes d'hommes de réelle valeur, puissiez-vous alors guérir de votre « nationalisme français étroit et jacobin » pour devenir des vrais Bretons tout en demeurant des militants comme Marcel Cachin, lui a servi sa chère petite patrie (comme il aimait à le souligner) tout en soutenant ardemment une doctrine qui lui était chère et en respectant l'individu et sa personnalité. 20 centimes l'ex.

.....  
*L'AMERIQUE LATINE, Terre d'Angoisse et d'Espérance*, par MM. A. Sireau, M. Zañartu, R. Cereceda, préface de S. E. Mgr. Larrain, évêque de Talca (Chili), Editions Universitaires, 72, bd Saint-Germain, Paris 5<sup>e</sup> (env.). Très bonne étude, poussée mais mise à la portée du plus large public, humaine et sociale. 162 pages 14 x 21.

#### ARTS

*LE CRUCIFIX*, des Origines au Concile de Trente, par M. le D<sup>r</sup> Paul Thoby, conservateur honoraire du musée départemental Thomas-Dobrée de Nantes, préfacé par M. Marcel Aubert, membre de l'Institut, Editions A. Bellanger, 5, place du Bon-Pasteur, Nantes (env.). Broché, 22 x 28 cm, vélin Alfa supérieur, 556 pages, 400 illustrations en 200 planches, 6 hors-texte en couleurs (des Editions : Skira à Genève, Payot à Lausanne, Tournon à Paris), 135 NF. Présentation et mise en pages de M. Georges Perret.

Extrait de la préface de M. Marcel Aubert : « Le docteur Thoby établit cette évolution de l'Iconographie du Crucifix avec une parfaite connaissance du sujet, et une compréhension très exacte des sentiments qui ont agi sur cette évolution. Il a emprunté ses exemples à toutes les techniques, dessins et miniatures, peintures mura-

les, objets d'orfèvrerie, émaux, bronzes, ivoires, sculptures en marbre, en pierre, en bois, en albâtre, vitraux, étoffes, tapisseries, et dans tous les pays, dans les musées comme dans les collections privées, et il a réussi à se constituer une documentation unique, c'est elle qu'il publie ici, je suis heureux de l'en féliciter. »

Extrait de la biographie de l'auteur, par M. le baron Arnel de Wismes : « ... Il y aurait, certes, beaucoup à écrire sur l'Homme, le Chirurgien, le Collectionneur, mais que dire de lui qui n'inquiète sa modestie?... Ses ouvrages, « Les Crucifix du xv<sup>e</sup> siècle en France » (1931), « Les Livres d'Heures à l'usage de Nantes » (1939), « Les Croix Limousines » (livre publié en 1953 avec le concours de la Recherche scientifique, et couronné par l'Académie française, prix Catenacci), ont trouvé depuis longtemps leur place dans les bibliothèques des chercheurs. Pour eux, M. le docteur Thoby s'est fait l'initié d'un passé dont la plupart de nos contemporains ont perdu la clef, et qu'il continue à vivre dans sa réalité quotidienne. Erudit de l'art du moyen âge dont les artistes de ce temps nous ont transmis l'héritage sacré, les belles statues, les croix, les ivoires, les manuscrits rares qui peuplent sa maison, conservent mieux grâce à lui toute leur intensité pathétique et leur valeur d'enseignement. »

Etude d'une grande érudition, une réalisation artistique en collaboration avec l'édition suisse de luxe, remerçons M. Bellanger d'une telle œuvre qui l'honore et à la gloire de l'édition nantaise. Sorti de presse : décembre 1959.

.....  
*L'ENFANCE DE L'ART*, par MM. S. René, B. Boivineau, André Bouler, Editions Labergerie, 13, rue de Tournon Paris 6<sup>e</sup> (env.). « Petite méthode pour accompagner les enfants dans la peinture ». 110 pages 16 x 21, cartonné 18 NF (se fait relié toile, 22,50 NF), 36 reproductions dont 25 en couleurs. Une méthode excellente, agréable à étudier, se veut — et y réussit — « livre scolaire, d'art, de haute culture ». A combien la peinture se révélera sous un angle nouveau par ce beau livre !..

## PRIX NOBEL

M. August Schou (env.) Direktøren Det Norske Nobelinstitut (Norwegian Nobel Institute) : 1° *NOBELSTIFTELSEN KALENDER 1959 - 1960* (Nobel Foundation Calendar, list of Laureates), 118 pages 11 x 17; 2° Portrait Alfred NOBEL, 23 x 15. Drammensvei 19, Oslo.

## RELIGION

*CLASSES SOCIALES ET PAIX SOCIALE*, n° 44 de la revue « Echanges », 16, rue St-Jean-Baptiste-de-la-Salle, Paris 6° (env.). Traite et compare entre les milieux ouvriers et indépendants « conditions de vie, de culture, d'options temporelles, d'où des engagements parfois complètement opposés, comportant chacun leur part de vérité ». « Accepter L'AUTRE, dans le respect de la charité. » Cette affirmation des éditeurs rejoint la devise de notre service de presse « Tolérance et Charité ». 1,75 NF le n°, un an 8,50 NF, c.c.p. P. 8009-73. En Belgique c.c.p. 1167-36 B. (Auxiliatrices du Purgatoire, Uccle, Bruxelles).

*SAINTE CHRISTINE MARTYRE*, par M. l'abbé Grégoire, mystère chrétien en trois actes avec prologue et épilogue, Editions Debresse, 38, rue de l'Université, Paris (env.). 80 pages 11 x 19; 3,90 NF. C'est le drame d'une famille où s'affrontent des croyances religieuses différentes, les uns vont parfois à la sainteté et d'autres au crime. Comme il est dommage qu'en notre monde évolué la charité véritable n'a guère fait de progrès depuis sainte Christine, malgré une violence plus dissimulée : n'est-ce pas, tortionnaires des camps de concentration d'Algérie et d'ailleurs ? Préface de M. l'abbé Robert Groux. Imprimatur.

*JE N'AI JAMAIS VU DIEU*, par Mme Isabelle Sandy, Editions Alsatia, 17, rue Cassette, Paris 6° (env.) et 10, rue Bartholdi à Colmar. 102 pages 14 x 20, beaux hors-texte, sous jaquette illustrée. Sorti de presse fin 1959, photos M. Manson. « Un souffle d'air pur de ces monts pyrénéens chers à l'auteur. » Imprimatur.

## NOUVELLES

*LA SEMAINE DE L'EVASION*, par M. Henri Hamel, le Calvaire, Château-Chinon (Nièvre), (env.). 124 pages 19 x 12; 5 NF; recueil de nouvelles appelé à un succès mérité. L'édition originale comporte 2 000 exemplaires.

## POESIE — VERS

*SIGNES*, par M. André Henry. Editions Sources à Boisgervilly (I.-et-V.), collection « Contacts » (env. Edit.). Plaquette de 26 pages 20 x 16, prix Théophile-Briant 1959, avant-dire de M. Gilles Fournel, 5 NF. Délicatesse et discrétion.

*LE PAIN DES OISEAUX*, par M. Georges Drano. Même collection que le précédent (env. Edit.). Plaquette de 30 pages 20 x 16, illustrations de M. Henri Le Viennois en hors-texte. Sorti, comme l'ouvrage ci-dessus, des Presses Liorit, à Dinard. Lyrisme.

*LECTURES POUR LES TENEBRES*, par M. Gurunhuel, avec aimable autographe, Editions Robert Brisson, 44, rue Saint-Jean, Caen (env.). 62 pages 13 x 17. Classique, d'inspiration catholique. Couverture illustrée d'un cliché photographique collé.

*SOUPIRS DE LUNE*, par M. Charles Minetti. Editions Nouveaux Cahiers de Jeunesse, Boîte postale 182 à Bordeaux (env.). 96 pages 19 x 14; c.c.p. Bordeaux 39-07 ouvert à M. Jean Germain, 25, cours Pasteur, Bordeaux. L'auteur allie à son talent de poète celui de peintre.

*L'EPREUVE DU TEMPS*, par Mme Emilienne Kerhoas, jeune poétesse de Daoulas. 54 pages 14 x 19. Même éditeur (et env.) que le précédent. Sortie de presse : fin 1959. « Femme qui chante l'amour des êtres et des choses... » écrit Y.-M. Rudel.

## LINGUISTIQUE

ASSIMIL, 5, rue Saint-Augustin, Paris 2<sup>e</sup> (env.) : trois brochures et trois disques échantillons, allemand, anglais, espagnol.

LAROUSSE, 17, rue du Montparnasse, Paris 6<sup>e</sup> (env.), catalogue étrennes 1960. Nous remarquons plusieurs titres espagnols et français et bilingues plusieurs langues.

## DIVERS

REUSSIR, 8, rue Rouvet, Paris 19<sup>e</sup> (env.), catalogue mentionnant les deux éditions de cette méthode avec psycho-test.

Copie de la LETTRE OUVERTE D'UN PAYSAN... au Président de Gaulle, par M. Jules Reboul, de la Société des Gens de Lettres et de l'Académie de Province, maire d'Aubignas (Ardèche), (env.) ; c.c.p. Lyon 222-75. Courage, fermeté et générosité, auxquels l'auteur ajoute le sens pratique et le bon sens du paysan. Eh oui ! Monsieur le Maire, la « grandeur » de ce pays sera selon la considération effectivement témoignée au « petit paysan » !

## LIVRES OFFERTS PAR DES PARTICULIERS FEVRIER ET MARS 1960

De Mme LAURENT CUZON DU REST, 46, av. Bouchaud, Nantes : « Saint Augustin », par M. Lucien Fabre, édit. Hachette, 1951.

De M. JULIAN PER CORAUD, 23, rue de la Mélinière, Nantes : six livres, couvertures rigides (« Père Benoît », « Barbe-Bleue », « La Perle d'Adalmine », « Minet Rouge », « Histoire du pauvre Dick », « Grammaire française », éd. Ad. Mame 1860).

De Mme et M. HENRY FRANÇOIS, 5 bis, place du Petit-Bois, Nantes : neuf cahiers « The Jaina Gazette », « The Voice of Ahinsa ».

N. B. — Il est rappelé aux personnes qui veulent bien honorer Ker Arvor de leur confiance : « Nul n'a le droit de se recommander de Ker Arvor ou de ses filiales, s'il n'est muni d'une introduction valable sous le sceau de la présidence. Toute demande de vérification à Ker Arvor de la part de ses amis, auprès de qui de telles démarches seraient effectuées, fera l'objet d'une réponse immédiate, et assurée de la plus entière discrétion et chaleureuse reconnaissance. »

## Communiqué :

### ENFIN UN OUVRAGE SUR LE PAYS DE RETZ !

Le pays de Retz était resté presque totalement ignoré jusqu'à aujourd'hui. Il était d'usage d'en parler comme d'un pays sans intérêt. Et pourtant...

Et pourtant ! nous dit M. Pierre Manac'h, jeune officier de la Marine marchande — lieutenant au long-cours — dans son ouvrage intitulé : *BRETAGNE MÉRIDIONALE. Pays de Retz - Grand-Lieu*.

Et il nous entraîne à travers la partie de ce pays mystérieux qui avoisine le lac de Grand-Lieu, nous dévoilant des richesses insoupçonnées, allant du mystère des légendes au pittoresque des coutumes et du folklore, en passant par des études sérieuses sur le peuplement de cette région, ce qui lui fournit l'occasion de nous présenter quelques documents très peu connus.

Une trentaine de photographies de l'auteur accompagne un texte qui est plus qu'une présentation à l'usage du touriste. En effet, *BRETAGNE MÉRIDIONALE* est aussi une véritable thèse, et un point de départ pour une redécouverte et une étude du pays le plus méconnu peut-être de tout l'Ouest.

Précisons que *BRETAGNE MÉRIDIONALE, Pays de Retz - Grand-Lieu* est en souscription jusqu'au 30 juin 1960 au prix exceptionnel de 7 NF (port en sus). Volume in-8° couronne, 128 pages, 30 hors-texte. Pour vos commandes : M. Pierre Manac'h, 56, rue Littré, Nantes, c.c.p. 1670-44 Nantes.

MARS — MEURZH — MARCH

BRETAGNE — BRITTANY

*LES CHAIRES EXTÉRIEURES*, par M. Alfred Le Bars (env.), « La vieille maison », objets d'art et souvenirs bretons, 27-28, place des Otages, à Morlaix. 18 pages 21 x 29 duplication - stencils. Cette étude traite du Portugal à la Bohême. 70 centimes.

*ETUDE SUR LES ROUES A CARILLON*, par M. A. Le Bars (env.), 9 pages recto seul imprimé. 20 x 30 duplication - stencils. Même éditeur que le précédent travail. Nous saurons gré à l'auteur de consigner ses recherches et de les diffuser ainsi auprès des chercheurs et des bibliothèques. 70 centimes.

*LA CHAPELLE DE NOTRE-DAME DE BERVEN*, par M. A. Le Bars (env.), éditeur des deux précédentes productions. 16 pages 23 x 16, 2 planches 4 pages illustrées, Imprimerie Nouvelle à Morlaix. Deux pages sont consacrées au clocher de Roscoff. Toute bibliothèque bretonne se doit de posséder ces ouvrages. 1,20 NF.

*FORÊT ET CIVILISATION DANS L'OUEST AU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE*, par M. Michel Duval, docteur en droit, 2, rue Victor-Hugo, à Rennes (env.). 296 pages 20 x 27, duplication-stencils de la Maison Le Mée, 32, rue du Père-Bourdon, à Rennes. 300 exemplaires sur vélin Alfa (ex. reçu n° 259), édition originale en novembre 1959, une deuxième édition en cours, 16,50 NF (en souscription 12 NF + 1,35 NF de port). La conscience de l'auteur, jointe à une remarquable érudition, nous valent cette heureuse réalisation. Techniciens, économistes y trouveront matière à faciliter leurs recherches, une réédition trois mois après l'originale se passe de commentaires. Plusieurs illustrations et cartes typographiques, dont des hors-texte et planches dépliantes agrémentent l'ouvrage. Couverture semi-rigide ; c.c.p. Rennes 1076-00.

*TRISTAN HAG IZOLD*, Langleiz (M. Xavier de Langlais), Edition Al Liamm, M. Ronan Huon (env.), 132, Straed Verdun, Brest. 230 pages 19 x 23, impression Imprimerie Bretonne, à Rennes, très belles et originales illustrations celtiques de l'auteur, artiste peintre et écrivain rennais de talent. Excellente carte des pays celtiques avec le tracé des voyages des deux grands amoureux. Cette œuvre remarquable honore l'édition bretonne et ses réalisateurs, elle est vivante. Ce bel ouvrage a sa place dans toutes les bibliothèques bretonnes et s'impose chez tous les artistes et les hommes cultivés, même s'ils ne parlent pas le breton. Il existe des exemplaires de luxe sur papiers de belles qualités, l'édition simple 10 NF, c.c.p. Rennes 1629-14 ouvert au nom de M. R. Huon. Gros et détail également : M. P. Bodéan, Verger Saint-Yves, Stang ar C'Hoad, Kerfeunteun, Fin., c.c.p. Rennes 212-23.

*L'OUEST LITTÉRAIRE*, n°s 5 à 9, organe de l'Association des Ecrivains de l'Ouest, M. Pierre Cressard (env.), O.F., 38, rue du Pré-Botté, Oennes, c.c.p. au nom de M. P. Cressard, 1627-43 Rennes, 2 NF l'an.

*BLEIMOR SANA*, imprimés, M. Gien Kreaç'h, 33, Straed Alph.-Daudet, Champrosay, Draveil (S.-et-O.), Scoutisme catholique, action sociale, œuvre de réelle expression bretonne.

POEMES

*NOS RIVES SONT D'ARMOR*, de M. Marcel Pencalet, avec sympathique dédicace de l'auteur, Editions Debresse (env.), 38, rue de l'Université, Paris. 110 pages 14 x 19 cm, paru début 1960. Le titre de l'ouvrage est celui du troisième paragraphe, précédé de « Vagues, écumes et coquillages », « L'arc et les flèches » ; « Un souffle d'air pur... de l'Ouest ».

## ROMANS

*LA VILLE AUX CINQ DRAPEAUX*, par M. Georges Aubrée. Roman d'un auteur rennais qui traite de Berlin. 286 pages 14 x 19 cm. Editions du Scorpion (env.), 1, rue Lobineau, Paris 6°. Puisse le lecteur interpréter objectivement combien tristes et imprévus les changements dus aux guerres bouleversent notre pauvre humanité. 8,80 NF.

*ET LES PORTES S'OUVRIRONT*, par M. Gérard Frison. Editions du Manuscrit, 10, rue Paul-Bert, Alfort (Seine), c.c.p. P. 1560-26. 110 pages 12 x 19 cm, 6 NF. Roman d'amour et de volonté admirable à surmonter un handicap physique dû à un accident. Triomphe du courage.

## ESSAIS

*BLANCS ET NOIRS AU JOUR DE VÉRITÉ*, par Mme Madeleine Rousseau, professeur d'histoire de l'art, avec aimable autographe de l'auteur. Editions La Nef de Paris, 25, rue des Boulangers, 5° (env.), sortie de presses : début 1960. 190 pages 25 x 16, préface de M. Abel Goumba, président de la République centrafricaine. Planches photos. Un tel travail fait figure de précurseur pour encore un large public, cependant cette élite qui sent, qui prépare, qui vit ce monde nouveau a déjà — par sa générosité et son savoir, acquis, malgré les conformismes lâches et étouffants, au prix souvent de douloureuses expériences — cette élite préfigure un avenir meilleur et prochain, pour autant que pourront être modérés les derniers soubresauts des ultra-nationaux-impérialistes d'une époque heureusement dépassée, Ramsay Mac Donald dixit.

*CES PRINCES QUE L'ON GOUVERNE*, par M. Julien Cheverny, Editions Julliard, diffusion Sequana (env.), 30, rue de l'Université, Paris 7°. 216 pages 12 x 19 cm, 7,80 NF. « Essai sur l'anarchie autoritaire. » Ces « ... idées passeront pour

des paradoxes, car elles risquent de dénoter dans un monde où les lieux communs prévalent ». A méditer pour les politiques.

## HISTOIRE

*LE RÉVEIL DE KEMI-T*, par M. André Pautard Hi-Ta, préface de M. le chanoine Etienne Drioton. Collection Euréka, Editions Fleurus (env.), 31-33, rue de Fleurus, Paris 6°, c.c.p. P. 1329-08. 128 pages 13 x 18 cm, 4,95 NF. Sachons grâce à l'auteur d'avoir mis l'égyptologie à la portée de tous, nous familiarisant avec les hiéroglyphes et l'architecture de l'ancienne Egypte. Sous couverture plastifiée, livre très bien illustré.

*PÉTROLE, ANNÉE 100*, par M. Jacques Guillerme, même collection (et env.) que le précédent. Collection dirigée par M. Louis Raillon. 90 magnifiques photographies ; historique et technique de l'exploitation, utilisation des sous-produits, 4,95 NF. Bien étudiée pour un large public, cette belle collection retiendra l'attention de la jeunesse dès l'âge de treize ans.

*L'ÉGYPTE PHARAONIQUE*, par M. le chanoine E. Drioton, Librairie Armand Colin (env.), 103, bd Saint-Michel, Paris 5°, c.c.p. P. 16-71. 216 pages 11 x 17 cm. Voici une étude approfondie de l'un des plus grands archéologues. Cette collection comporte treize sections, sous la direction de M. Paul Montel, membre de l'Académie des Sciences.

*TOUSSAINT LOUVERTURE ET LA RÉVOLUTION DE SAINT-DOMINGUE*, par M. Faine Scharon (env.), 4, ruelle Berné Bois-Verna, Port-au-Prince, Haïti, Grandes-Antilles. Tome I, 16 x 23 cm, 220 pages), 4 dollars U.S.A. sur Banque nationale d'Haïti au nom de l'auteur. Le tome II est paru au même prix et le III annoncé. 3,75 dollars aux bibliothèques. La préface de l'auteur est un hommage au Christianisme et aux Droits de l'Homme. Félicitons l'auteur de ce travail à la gloire du

héros national haïtien, le patriotisme et la générosité de Toussaint s'appuyant sur des alliances diverses — honnêtes et justes — peuvent être mises en parallèle, d'une façon frappante, avec la diplomatie des souverains bretons qui ne visaient que le bien de leur peuple.

#### RELIGION

*LE DRAME DE L'HUMANISME ATHÉE*, par le R. P. Henri de Lubac, s. j. Editions Spes (env.), 79, rue de Gentilly, Paris 13<sup>e</sup>, c.c.p. P. 525-52, 412 pages, 14 x 22 cm, 33<sup>e</sup> mille, 6<sup>e</sup> édition. L'auteur écrit en savant théologien, il remonte à Nietzsche, Kierkegaard. Imprimatur.

*LE COMMUNISME DU CHRIST*, par M. Jean Constantin, Editions Fischbacher (env.), 33, rue de Seine, Paris 6<sup>e</sup>. Préface de M. Frédéric Hoffet, la couverture est un beau fusain (tête de Christ) de la main de l'auteur. 224 pages 14 x 19 cm, 6 NF, c.c.p. P. 187-18. « ... persécuteurs des premiers chrétiens... s'attaquaient à la nouvelle doctrine en la falsifiant sciemment. Tel est, estime l'auteur, le cas de saint Paul... »

*LA NOUVELLE VAGUE CROIT-ELLE EN DIEU ?* par M. Georges Hourdin, de la « Vie catholique illustrée », Editions du Cerf (env.), 29, bd Latour-Maubourg, Paris 7<sup>e</sup>, c. c. p. P. 1436-36, 3,60 NF. 128 pages 11 x 18 cm, collection « Tout le Monde En Parle ». Journaliste catholique de talent, connu pour la largeur de ses vues, M. Hourdin a mené ses recherches avec grande conscience.

*VARIÉTÉS MARIALES*, par M. Kilien Dartois : Institut Don-Bosco, Marez (Nord), c.c.p. Lille 585-34 ; M. le chanoine Louis Breuvart, curé-doyen de Bapaume (Pas-de-Calais), 92 pages 13 x 21 cm, en vers, et illustrations abondantes, photos de Malaga, Artois, Karlsruhe, Nantes (pieta bretonne du xv<sup>e</sup>), Nancy. A la gloire de Marie. Imprimatur. Dépôt : Librairie Brunet, rue Gambetta, Arras.

#### SOCIAL

*JE VOUDRAIS M'OCCUPER D'ENFANTS MALHEUREUX*, par Mme Marie-Hélène Mathieu.

*MAMAN, JE M'ENNUIE*, par Mme Marie-Claire Brune.

*ALLONS-NOUS ADOPTER UN ENFANT ?* par Mme Jacqueline et M. Bernard Legrand.

Les trois livrets ci-dessus, de 32 pages 9 x 13 cm, 50 centimes, collection « Les Vertes Années » des Editions Fleurus (env.), 33, rue Pleurus, Paris 6<sup>e</sup>. Accessibles à tous, pratiques, généreuses et réalistes.

#### DIVERS

*ALMANACH DU VIEUX SAVOYARD 1960* (15<sup>e</sup> année), sous la direction de M. Emile Rosset, 13, rue J.-J.-Rousseau, à Annecy (env.). Almanach du centenaire du rattachement de la Savoie à la France, 136 pages 17 x 22 offset, illustré avec goût, comporte des « documents sur notre Savoie », textes en patois, une heureuse réalisation. 2 NF ; c.c.p. Lyon 1786-63.

*CASCADES*, 36 poèmes et 22 planches feront l'objet de cette édition de luxe pour laquelle les Editions Pierre Noël, 15, rue de Pontoise, à Saint-Germain-en-Laye (S.-et-O.) adressent à Ker Arvor quelques pages modèles.

Le CLUB NATURISTE de Nantes informe par circulaire et plan de l'emplacement et de l'état du nouveau terrain de 4 ha, près la route de Vannes, récemment acquis.

*ASSOCIATION OUVRIÈRE DES COMPAGNONS DU DEVOIR* (env.), 48, quai Malakoff, Nantes : le mensuel « Compagnonnage » avril 59, une vue d'ensemble des bâtiments nantais, dépliants à distribuer, et l'excellente plaquette « Le Compagnonnage », de M. Hyacinthe Dubreuil.

Faire le maximum pour tous ; et, des meilleurs, à la fois des techniciens et des artistes, possédant une solide base de culture générale.

.....  
ENFANCE, de Maxime Gorki, Club des Amis du Livre Progressiste (env.), 142, bd Diderot, Paris 12<sup>e</sup>, c.c.p. P. 4629-39. Une œuvre maîtresse du grand écrivain russe universellement connu. Il est curieux de noter — sans toutefois généraliser — des points communs, dans le peuple, entre les Slaves de cette région et notre pays de Celtes, qualités et défauts que ne partagent guère la majeure partie des peuples qui nous séparent géographiquement. 264 pages 15 x 20 cm, relié toile, sous jaquette transparente, portrait de l'auteur.

#### ORGANISMES OFFICIELS D'ETAT

.....  
Consulat HELVÉTIQUE, rue Strasbourg, Nantes, plusieurs exemplaires de la revue de l'Office national suisse du Tourisme.

.....  
Office d'Informations Touristiques pour l'ALLEMAGNE, 4, place de l'Opéra, Paris 2<sup>e</sup> : 4 livrets et 19 dépliants de tourisme et horaires, dont certains en plusieurs exemplaires pour diffusion Ker Arvor.

.....  
La Documentation FRANÇAISE, Secrétariat général du Gouvernement, 16, rue Lord-Byron, Paris 8<sup>e</sup> : dans la collection « La Documentation Photographique », 1<sup>o</sup> Le Commerce en France (30 x 24 cm) ; 2<sup>o</sup> Louis XIII et Richelieu (d<sup>o</sup>) ; 3<sup>o</sup> Les Alpes (24 x 20 cm).

.....  
— Paris :  
Revue Danoise n<sup>o</sup> 15 - 1959.

.....  
Polska Akademia Nauk (The Polish Academy of Sciences), Osrodek Rozpowszechniania Wydawnictw Naukowyck, Warszawa (Warsaw, Varsovie), Palac Kultury i Nauki : book March 31, 1959 (the Board,

Members, Institutes and Research Centres of the Polish Academy of Sciences. Other sending : book no. 4 (8) C « Pure and Technical Sciences ».

.....  
Her BRITANNIC Majesty's Service, H. M. Stationery Office, Atlantic House, Holborn Viaduct, London E C 1 : two books 1<sup>o</sup> Victoria and Albert Museum, 2<sup>o</sup> Central Office of Information (second expedition), 3<sup>o</sup> List of catalogues and index cards.

.....  
Institutul de Filozofie, Academia Republicii i Populare Romine, « Cercetări Filozofice », B-dul Ilie Pintilie, nr. 6, Bucuresti ROUMANIE, N<sup>o</sup> 6, 1959.

.....  
Bureau d'Informations POLONAISES, 23, rue Taitbout, Paris 9<sup>e</sup> : La Pologne des faits et des chiffres, Quinze ans de Pologne populaire, Publication de l'Office central de statistique, Constitution de la République populaire de Pologne, Les terres polonaises de l'Ouest, Les frontières polonaises et le révisionnisme allemand, Les principes essentiels de la politique économique dans le domaine de l'industrie, Les avantages et aménagements sociaux, L'urbanisme polonais, Varsovie, L'enseignement, Les universités polonaises, Portraits d'écrivains contemporains, La peinture polonaise contemporaine, La sculpture polonaise contemporaine, Musées et collections de Pologne, Les recherches archéologiques en Pologne, Musées : Protection des monuments et Etudes sur l'Art en Pologne, grande carte géographique, 11 numéros différents de la revue « La Pologne ». L'ensemble de ces ouvrages comporte des études remarquables très poussées et des travaux d'édition fort soignés. Tout comme l'ensemble des riches documentations Ker Arvor, ces nouveaux reçus sont à la disposition des étudiants et chercheurs, la bibliothèque étant ouverte au plus large public.

DISQUES — RECORDS

TCHAIKOVSKI : Symphonie N° 5 en mi mineur, référence MMS-2155, Guilde Internationale du Disque, 4, rue de Vienne, Paris 8<sup>e</sup> (siège : 20, rue de la Baume, Paris 8<sup>e</sup> (env.)). Enregistrement de qualité, 30 cm, 33,33 tours, par l'Orchestre philharmonique de Rome, dirigé par le Maître Walter Goehr, de la British Broadcasting Corporation, compositeur. Le tempérament slave ressort de l'œuvre du Maître heureusement marquée par l'inspiration populaire — disons folklorique — slave.

VISAGES DU JAZZ, Guilde du Jazz, référence J-1248 (même env.), 30 cm, 33,33 tours, une excellente sélection de « classiques » et des célébrités du swing et du jazz. L'enregistrement et la présentation s'avèrent fort heureux, réjouiront les amateurs et ouvriront la porte de tous les discophiles.

LE CARROUSEL AUX CHANSONS, collection « La Ronde des Enfants », Guilde Internationale du Disque (env.), réf. E-4, 25 cm, 33,33 tours, album illustré 5 couleurs. Les vieilles chansons interprétées « jeune » pour les enfants d'aujourd'hui, sous la direction de Catherine Gay et harmonisation Benjamin Oren. Bonne et longue audition de 17 jolies chansons.

Une sainte histoire *LE CURÉ D'ARS*, enregistrement Studio J.B.P., 15, rue Puits-Gaillot, Lyon 1<sup>er</sup> (env., en double), direction M. Jean Piazzano, ce super 45 tours est le « disque du Congrès Eucharistique de Lyon » (1<sup>er</sup> au 6 juillet 1959). Référence 7-E. Part. 42830/1. Petit disque de qualité, texte de F. Breysse, réalisation Mme A. Dave, direction musicale Raoul Barthalay, chef d'orchestre de Radio-Lyon, et six autres artistes. Le saint patron de tous les prêtres catholiques du monde a été un insoumis à la conscription, refusé à l'examen pour la prêtrise, jalosé par nombre de ses confrères : faut-il y voir là — dans l'ordre — un rachat pour

la France qui, par son « invention » diabolique du service militaire obligatoire, a semé (par cette généralisation, « celui qui se sert de l'épée périra par l'épée ») tant de désolation et de mort de par le monde en étendant l'action dévastatrice des conflits armés, le manque de cœur et de générosité d'examineurs bourrus et étroits, les épreuves réservées plus spécialement aux précurseurs, qu'ils aient foi profonde ou idéal élevé. Enregistrement agrémenté de sonneries des cloches de Dardilly, village natal de Jean-Marie Vianney.

BREIZ MA BRO, disque 33,33 tours, 25 cm, Véga (env.), 49, av. Hoche, Paris 8<sup>e</sup>. Evocation de la Bretagne occidentale, d'un caractère celtique authentique, d'une réalité vivante, dû à MM. Herry et Ronan Caotissin avec le concours de Mme Yvette Nicol, texte dit en français par M. J.-P. Kerien. Panorama de ce qui peut être considéré comme une introduction — excellente — à la connaissance de la Bretagne ; et, pour les plus « avertis » des questions britto-celtiques, un résumé sympathique de Breiz-Izel. Parmi les nombreux participants à cette belle œuvre, plus de la moitié des réalisateurs figurent parmi les membres des sections Ker Arvor. Débutant par l'hymne national breton « Bro Goz Ma Zadou », le chant final « Kenavo D' Eoc'h » — bien connu des dizaines de milliers de touristes habitués de nos fêtes folkloriques — cet enregistrement de qualité comporte marches, cantiques, duo d'amour, berceuses, danses, carillons, chants de noces, et s'affirme une production artistique, d'inspiration vraiment populaire. N° F 35 S 3011. A ce dernier envoi était joint le catalogue général de la firme Véga.

## BRETAGNE D'AUJOURD'HUI

Dans son cadre historique, l'actuelle Bretagne compte 35 406 km<sup>2</sup>, soit plus grande que la Belgique et le Luxembourg réunis, plus vaste que la Hollande, avec une population de 3 100 000 habitants, comme la Norvège ou le Venezuela. Sur sa face continentale, elle est limitée par une ligne sinueuse à l'est des villes de Fougères, Vitré, Ancenis et Clisson. Chacun de ses cinq départements administratifs offre une structure propre qui se reflète en partie dans sa démographie en plein essor. Il y a quelques grandes villes : Nantes, 230 000 ; Rennes, 120 000 ; Brest, 100 000. Le reste de la population est disséminé entre bon nombre de petites villes et de nombreuses bourgades. Plus d'un million de Bretons vivent émigrés.

La position excentrique de l'Armor (en breton : pays de la Mer) a déterminé sa vocation maritime. Son climat marin tempéré conditionne également son activité agricole, diversifiée seulement par des contingences locales, qu'on a justement comparée à celle du Danemark.

### L'AGRICULTURE

Les départements bretons sont de très gros producteurs pour les pommes de terre-primère, de semence, de consommation et primères, telles que choux, choux-fleurs, haricots verts, petits pois, artichauts, sans parler des fraises et autres cultures maraichères. Les régions de Saint-Malo, de Roscoff, de Saint-Pol-de-Léon, de Plougastel, Saint-Julien-de-Concelles, en particulier, connaissent de ce fait une renommée qui s'étend bien au-delà de nos frontières.

Les cultures de céréales sont également en plein essor dans certaines régions (Loire-Atlantique ; Pays de Retz) et suffisent à approvisionner en blé une population très dense. Dans les régions moins riches — comme la région de Redon — c'est le sarrasin qui domine et assure la première place à la Bretagne pour les céréales secondaires.

Grâce à leurs herbages, le Finistère et les Côtes-du-Nord viennent également en tête pour le cheptel chevalin dont le centre est la région de Landivisiau. La diminution considérable des besoins pour l'armée et l'agriculture (jointe à un resserrement des exportations jadis florissantes) est en passe de diminuer l'importance de cet élevage. On s'intéresse donc de plus en plus au cheptel bovin, composé surtout de vaches « rouge » armoricaines (réputées pour la viande) et de « pie-noire », grosses productrices de lait et de beurre. La création de centres d'insémination artificielle a déjà permis une sélection qui ira en progressant. On pousse également l'élevage du porc — assez limité jusqu'à présent — et surtout la production avicole, Côtes-du-Nord en particulier.

Si la production animale domine en valeur, du moins dans le Finistère, les légumes restent toutefois au centre des préoccupations des agriculteurs, par suite de fluctuations plus brusques des cours et, parfois, des resserrements apportés aux exportations traditionnelles.

Le paysan breton n'est pas rétif au progrès, loin de là, et dans certains départements (Côtes-du-Nord surtout), on note au contraire la présence d'un équipement privé ou collectif — plus important sans doute qu'il n'était besoin par suite de la dispersion des terres. Dans le Morbihan, par exemple, il faut admirer les progrès réalisés dans l'amélioration des sols et des cultures par un choix judicieux d'hybrides et de semences de qualité. En ce qui concerne le remembrement — qui seul pourra justifier une mécanisation plus intensive — il faut noter l'expérience, parfaitement réussie, de Plumelec (Morbihan), due à l'initiative de son maire.

Pour retenir au sol les jeunes paysans, dans la mesure où — par suite d'un fort excédent de naissances et de la mise en valeur de la plupart des terres exploitables — ils peuvent assurer leur subsistance en Bretagne sans avoir à émigrer vers la Dordogne ou le Lot-et-Garonne, de gros efforts ont été réalisés. C'est ainsi que dans le Morbihan, de gros travaux d'électrifica-

tion ont été entrepris. Mais la question des écarts, (populations disséminées autour de communes), pose de graves problèmes, qu'il s'agisse de l'électrification, de l'hydraulique agricole ou de la voirie.

Il y a deux activités que nous ne pouvons passer sous silence. C'est la culture du vin et notamment du Muscadet aux environs de Nantes. Une propagande, intelligemment menée, a provoqué un développement spectaculaire de cette culture et le vin est maintenant exporté au loin. Il y a aussi la question des pommes à cidre et du cidre... Un peu partout en Bretagne, on cultive des pommiers (22 millions), mais il y a une crise et, faute d'être parvenu à réaliser de véritables crus, le cidre se vend mal et, déjà, est largement concurrencé par le vin. Dans le Finistère notamment, on cherche donc à développer la culture de la pomme à couteau. Le jus de fruit serait à exploiter heureusement.

### LA PECHE

Sur plus de 3 millions d'habitants que compte en gros la Bretagne, 800 000 environ habitent à proximité immédiate des côtes (avec une densité de l'ordre de 177 habitants au km<sup>2</sup>) et constituent la pépinière fournaissant à la marine nationale, à la marine marchande et à la pêche ses plus solides effectifs. On se rend bien compte de cette vocation maritime traditionnelle au spectacle quasi-journalier du départ de la flotte locale de ports comme Auray ou Douarnenez et surtout à son retour le soir, avec le débarquement des prises. En Bretagne, on pêche surtout la sardine (Douarnenez, Concarneau, Quiberon), le merlu (Lorient), le maquereau (Douarnenez, Guilvinec), la morue (Saint-Malo), sans parler des homards et langoustes (Camaret, Douarnenez, Audierne), et du thon (Concarneau, Douarnenez, Gr. ix, Etel). Il faut ajouter les crustacés, les coquilles saint-Jacques et la morue séchée. L'ostréiculture est florissante (région d'Auray ; Damgan). Il y a enfin la récolte des goémones et les saïnes (Guirande).

Parmi les ports les mieux organisés, il faut citer Lorient-Kéroman, Concarneau et Saint-Malo où l'on note une grande concentration de l'armement et un développement des sécheries de morue.

### LES CONSERVERIES

Formant un trait d'union entre les activités industrielles, agricoles et maritimes de la Bretagne, les conserveries jouent un grand rôle en absorbant tout à tour la quasi-totalité (90 % des sardines, du thon et de certaines primères (petits pois - Loire-Atlantique et Finistère) ; elles emploient aussi une main d'œuvre saisonnière (12 000 dans le seul Finistère composée en grande partie des femmes des pêcheurs). Elles sont alimentées, du point de vue emballage, par des firmes sur place.

Dans le Finistère, on compte 122 usines, Concarneau, Douarnenez possèdent de nombreuses conserveries appartenant en général à des grandes firmes qui ont leurs usines sur les différents lieux de pêche. On note toutefois l'installation de nouvelles usines au Portugal et dans les environs d'Agadir, alors qu'autrefois, le poisson pêché au Maroc était souvent mis en boîte en Bretagne.

### LES CONSTRUCTIONS NAVALES

Les chantiers s'implantèrent naturellement dans une région où les traditions maritimes étaient vivaces. La Bretagne totalise aujourd'hui 70 % des constructions neuves effectuées en Métropole qui tint, en 1951, le deuxième rang dans le monde. Des 1860, des chantiers s'installaient à Saint-Nazaire. Ils comportent — entre autres — la fameuse cale de 310 m de long et 38 m de large (une des plus grandes du monde) sur laquelle on construisait « Normandie » et le « France » actuellement. Les 7 000 ouvriers qualifiés, tour à tour travaillant pour le commerce, les commandes de l'étranger et la marine nationale.

En 1949, le tonnage construit a dépassé 100 000 tonnes et en 1950, 24 bateaux neufs ont été achevés par ces ateliers auxquels il convient d'ajouter les chantiers nantais.

#### LES ARSENAUX

La Bretagne forme, avec divers autres départements limitrophes, le siège de la 3<sup>e</sup> région militaire dont le Q.G. est à Rennes. Elle est également pourvue d'une préfecture maritime à deux arrondissements (Brest et Lorient) avec notre Ecole navale, deux de nos plus vastes arsenaux, des établissements annexes, comme à Indret qui fabrique des chaudières pour la marine nationale.

Ces arsenaux constituent pour la région de très gros centres d'activité, ne serait-ce que par le nombre d'ouvriers civils qu'ils emploient et leurs écoles d'apprentissage qui forment pour l'avenir une main-d'œuvre expérimentée.

Plus de 7 000 ouvriers travaillent à l'arsenal de Brest que la guerre avait presque entièrement ruiné et que le Génie maritime s'efforce de doter, dans la mesure des crédits alloués, d'installations adéquates au rôle qu'il peut être appelé à jouer avec son incomparable rade aux fonds de 20 mètres.

Il en sera de même pour l'arsenal de Lorient où, en dehors de plusieurs bâtiments destinés à la flotte de commerce, 3 500 ouvriers travaillent activement. La magnifique base de Kéroman sert à la réparation des sous-marins.

#### LES PORTS DE COMMERCE

Dans le complexe breton, le pays nantais forme un ensemble à part parce que toute la « rue d'usines » de la Loire constitue une sorte de région économique. Ce n'est pas sans motif que Nantes est devenu le centre de la 5<sup>e</sup> région s'étendant jusqu'à l'Indre-et-Loire, alors qu'au point de vue administratif, militaire, judiciaire et académique elle dépend de Rennes.

Cela n'est pas sans agacer certains Nantais qui regrettent d'autre part que son évêché relève de la province de Tours.

Ce fut sa situation à 56 km en amont de l'embouchure de la Loire qui provoqua le développement de Nantes au XVIII<sup>e</sup> siècle, au temps du commerce par voiliers avec les îles. Gr ce à sa ténacité et aux travaux qui permirent, au cours des quarante dernières années, d'augmenter le tirant d'eau de plus de 4 m, fait unique au monde avec Glasgow, Nantes a su conserver une place enviable parmi nos grands ports, malgré la concurrence de Saint-Nazaire, puis de différents ports satellites spécialisés comme Paimbœuf, pour les produits chimiques. Les 400 hectares de l'île Cheviré, rive gauche, qui servent de zone d'expansion industrielle, seront en pleine activité et desservis par une nouvelle centrale de 400 000 kW.

De grands travaux ont été également entrepris à Saint-Nazaire pour remettre en état le port, le moderniser et le draguer. Il semble que, hors les circonstances exceptionnelles de 1917-1918 et de 1945-1948, le port soit situé trop près de Nantes pour avoir une existence autonome d'une large envergure, alors que ses constructions navales et aéronautiques sont en pleine activité. Conçu à l'origine comme port charbonnier, Donges est en plein essor pour l'importation du pétrole alimentant les raffineries de pétrole. Des installations plus importantes vont permettre d'élargir la capacité de production.

Un avenir brillant est peut-être réservé au port de Brest, géré par la Chambre de commerce, dont l'outillage suffirait à un trafic double de celui qu'on enregistre actuellement, comportant en particulier des vins, des pondéreux, des phosphates, des charbons.

Il est certain que les caractéristiques du port de Brest, où les navires du plus fort tirant d'eau peuvent accoster de jour et de nuit, à l'extrémité de la péninsule armoricaine, devraient lui valoir un plus fort trafic en servant peut-être aux lignes transatlantiques ou comme port-franc ? Du moins, tel est l'espoir longtemps caressé par les autorités responsables de la ville. Ajoutons enfin que l'activité du port de Saint-Malo est importante, tant au point de vue fret que passagers vers la Grande-Bretagne.

Adaptation *Ker Arvor*, d'un texte de M. Jean ROLLET publié dans la revue *Rapports* avec gracieuse autorisation.

# B D I

BDI

Deutschland Liefert  
Germany Supplies

L'ALLEMAGNE FOURNIT

Répertoire officiel d'exportation de la Fédération des industries allemandes et de l'Union centrale de l'artisanat allemand.

CHERCHEZ-VOUS des produits « Made in Germany », des maisons de premier ordre, de nouvelles représentations ? En ce cas, demandez cet excellent ouvrage d'information de l'industrie allemande. Allemand, anglais, espagnol, français, en un seul tome. 2 500 pages (21 x 30 cm). 75 000 produits industriels, leurs fabricants et marques déposées.

NF : 50. — F B : 500. — L : 3 11/6.

Edition Gemeinschaftsverlag GmbH, P.O.B. 508 Darmstadt (Deutschland).

Banques : SOGENAL, C/C 24-316, Strasbourg ; DEUTSCHE BANK AG, DRESDNER BANK AG, Darmstadt.

(Communiqué)

Le département Ker Arvor de propagande économique bretonne renseigne gratuitement sur les productions bretonnes.

LEVRAOUEG — LIBRARY  
BIBLIOTHEQUE  
— KER ARVOR —

Aucun document, à moins qu'il ne soit au moins en double exemplaire à la bibliothèque, ne pourra désormais être confié à qui que ce soit hors les locaux réservés à la bibliothèque elle-même.

SERVICES DE PRESSE DE PÉRIODIQUES  
ADRESSÉS DE FAÇON SUIVIE A KER ARVOR

I

*Al Liamm* : M. Ronan Huon, 132, straed Verdun, Brest ; M. Per Le Bihan, 6, Domaine des Hocquettes, Suresnes, C.C.P. Paris 5349-06 ; E. Breizh-Veur : Miss Lili Thomas, Ty'r Ysgol, Castellnewydd-Emlyn. Carms. 12 NF par an (per year), war baper kaer 15 NF (koumanant-bloaz). Revue entièrement en langue bretonne, dans sa 16<sup>e</sup> année (serv. suivi depuis la fondation).

*Douar Breiz, La Terre Bretonne*, hebdomadaire de la Mission bretonne, 6, rue de l'Eglise, Paris XV<sup>e</sup>, C.C.P. Paris 8301-85, 12 NF par an. 11<sup>e</sup> année (serv. suivi depuis la fondation).

*Ogam*, tradition celtique, 2, straed Léonard-de-Vinci, Rennes. (Serv. alt.).

*Les Cahiers Bretons*, Mad. Yvette Nicol, Tréhourenteu (Morbihan) (ss serv.).

*Breton News*, 2, Linton, Fassaroe Lane, Fassaroe, Bray, Co. Wiclow, Eire (Ireland). (ss serv.).

*Skol*, Plouézec, C.-du-N. (ss serv.).

*Celtia*, Merdrignac, C.-du-N. (ss serv.).

*La Bretagne réelle*, « Tribune libre du Mouvement breton », M. J. Quatrebeufs, Merdrignac, C.-du-N. (serv. alt.). C.C.P. Rennes 754-82.

*Ar Bed Keltiek*, M. G. Dubourg, Vieux-Marché, C.-du-N., C.C.P. Rennes 1831-74 (ss serv.).

*Barr-Hecl*, M. Le Clerc, person, Buhulien, C.-du-N., C.C.P. Rennes 917-64 (serv. alt.).

*Ar Bedenn evit ar Vro*, Dim. : Saint-Gal de Pons, Keresperz, Louannec, C.-du-N., C.C.P. Rennes 519-40 (ss serv.).

*Ar Vro*, M. J. Desbordes, 14, straed Colbert, Concarneau, Finistère, C.C.P. Nantes 1493-79 (serv. suivi). 10 NF l'an.

*Ar Falz*, M. A. Keravel, 6, straed Neptune, Brest (serv. alt.).

*Ar Soner*, M. P. Monjarret, 18, boulevard Joffre, Lorient, Morbihan., C.C.P. Nantes 1436-15. 10 NF l'an (serv. alt.).

*Preder*, M. Dr Etienne, Maen ar Ya, Châteaulin, Finistère, C.C.P. 16093-13 (serv. alt.).

*Arieu*, Dim. : J. Mitier, imp. Philippe-Lebon, Vannes, Morbihan (ss serv.).

*Sturier Bleimer*, Mad. Monique Le Glaz, 26, rue Boulard, Paris XIV<sup>e</sup> (serv. alt.).

*Katerou an Emsaver Yaouank*, M. J.-Y. Veillard, 30, boulevard de la Liberté, Rennes (ss serv.).

*Bleun-Brug*, M. G. Le Moal, rue Jos-Doury, Nantes-Doulon (serv. alt.).

*Breiz Santel*, M. G. Verdeau, Arradon, Morbihan. Mensuel du Mouvement pour la protection des monuments religieux bretons, numéro spécimen sur demande.

*Association Bretonne*, bulletin annuel. M. Michel du Halgouët, Renac, I-et-V. (serv. suivi).

*Dispac'h*, organe du « Labour » breton (serv. alt.).

*Les Cahiers de l'Iroise*, Brest (serv. alt.).

*Les Annales de Nantes* (ss serv.).

*Nantes-Tourisme*, Château des Ducs de Bretagne (serv. alt.).

*L'Avenir de Bretagne*, mensuel du Mouvement pour l'organisation de la Bretagne, Brest (serv. suivi depuis la fondation).

*La Vie Bretonne*, organe du C.E.L.I.B. (ss serv.).

*Breiz*, mensuel de Kendalc'h, Rennes et La Baule (ss serv.).

*Brud*, B.P. 17, Brest (ss serv.).

*Paz*, Abbaye Saint-Guénolé de Landévennec, Finistère (serv. suivi).

II

*Loire-Atlantique*, 1, rue Arsène-Leloup, Nantes (serv. suivi). Mensuel économique.

*Paysan Breton*, B.P. 155, Saint-Brieuc (serv. suivi). Hebdomadaire corporatif.

*Journal de Guingamp*, hebdomadaire (serv. suivi).

*Pontivy Journal*, hebdomadaire (serv. suivi).

*La Presse Paimpolaise*, hebdomadaire (serv. suivi).

*Le Républicain des Côtes-du-Nord*, heb., Dinan (serv. suivi).

III

*Panorama Chrétien*, 31, rue de Fleurus, Paris VI<sup>e</sup>. Mensuel illustré, catholique (serv. suivi).

*La Défense*, 16, rue des Jeûneurs, Paris II<sup>e</sup>. Mensuel social du Secours Populaire Français (serv. suivi).

*Amis de l'Air Pur*, 9, rue J.-B.-Meunier, Bruxelles 18. Trimestriel de la Ligue belge contre le tabac (serv. suivi).

*Réconciliation*, 1, rue Louis-Soulié, Saint-Etienne. Cahiers mensuels pacifiques chrétiens. Président : M. le pasteur Henri-Roser (serv. suivi).

*Journal des Maires*, mensuel, 22, rue Cambacérés, Paris VIII<sup>e</sup> (serv. suivi). Au n<sup>o</sup> de mars 1960, pages 111/114 : « Décentralisation et régionalisme », très bon et objectif article.

*Annales de Sainte-Thérèse*, 33, rue du Carmel, Lisieux. Mensuel (serv. suivi).

*Sélection*, 116, boulevard St-Germain, Paris VII<sup>e</sup>. Mensuel (serv. suivi).

*Cercetări Filozofice*, B-dul Ilie Pintilie, nr 6, Bucarest, Roumanie (serv. suivi).

*Bulletin O.P.I.G.F.*, Bonn (serv. suivi).

*Eire/Ireland*, Iris Sheachtainiúil Na Roinne Gnothai Eachtracha (External Affairs, monthly), (serv. suivi).

*L'Actualité Touristique*, 65, av. Gare, Luxembourg (serv. suivi).

*Etudes Soviétiques* (serv. suivi).

*France-U.R.S.S.* (serv. suivi).

*Informations O.N. Suisse Tourisme* (serv. suivi).

*Echos Touristiques d'Allemagne* (serv. suivi).

*Schweiz Suisse SS* (serv. alt.).

*Les Cahiers de la Grande Loge de Rite Ecossais*, 8, rue de Puteaux, Paris 17<sup>e</sup> (serv. suivi).

*Le Courrier Vauclusien*, 9, rue Pasteur, L'Isle-sur-Sorgue (serv. suivi).

*German Exporter* (serv. alt.).

Cette première liste de renseignements sommaires sera complétée pour l'édition 1960/61, les intéressés recevront justificatifs et les abonnés un exemplaire.

## Broioù Keltiek

"Les Pays Celtiques"



La présente carte relate les voyages de TRISTAN et ISEULT. Due à Monsieur Xavier de LANGLAIS, et extraite de "TRISTAN hag IZOLD," du même auteur, parue aux Éditions "AL LIAMM," et, présentée aux Services de Presse "KER ARVOR" Début 1960.

Périodiques Bretons

Pour plus amples renseignements, voir la liste des Services de Presse de Périodiques publiée dans les bulletins Ker Arvor.

# AR VRO

GWIRIONEZ

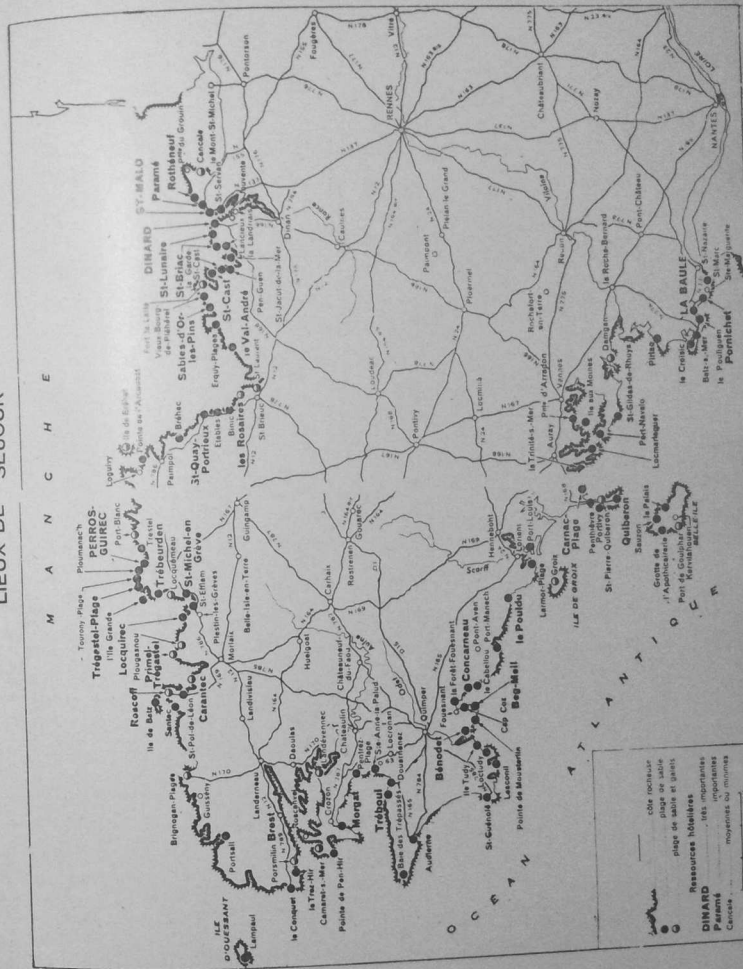
# L'avenir

Organe de défense des intérêts DE LA BRETAGNE

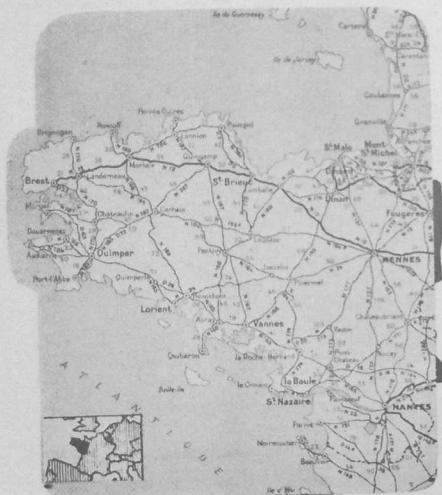
\* BOITE POSTALE 89 - BREST \* C. C. P. 1132-86 Rennes



LIEUX DE SÉJOUR



## BRETAGNE ROUTIÈRE



Reproduction directe, exceptionnelle et gracieuse pour  
l'OFFICE BRETON DU TOURISME, par les Editions  
MICHELIN, Guides et Cartes, à Clermont-Ferrand.



### EMPLACEMENT PUBLICITAIRE.

*Ce panneau retient votre*

**ATTENTION**

*Il retiendra celle de vos Clients*

21 × 31 cm : **50 NF** - 21 × 15 cm : **25 NF**  
etc...

Tarifs étudiés pour encarts

VACANCES EN BRETAGNE ?

**PROVISION... de FORCES et de SANTÉ !**

que seuls l'Océan et le climat doux de la Bretagne, à l'air vivifiant chargé d'IODE,  
procurent pour de longs mois.

**POUR L'ÉTABLISSEMENT**

de NOUVELLES INDUSTRIES

et la PROPAGANDE en FAVEUR

des PRODUCTIONS de la BRETAGNE

**CONSULTEZ-NOUS !**

---

KER ARVOR, Industrie - Artisanat - Agriculture  
23, Rue Mélinière - NANTES

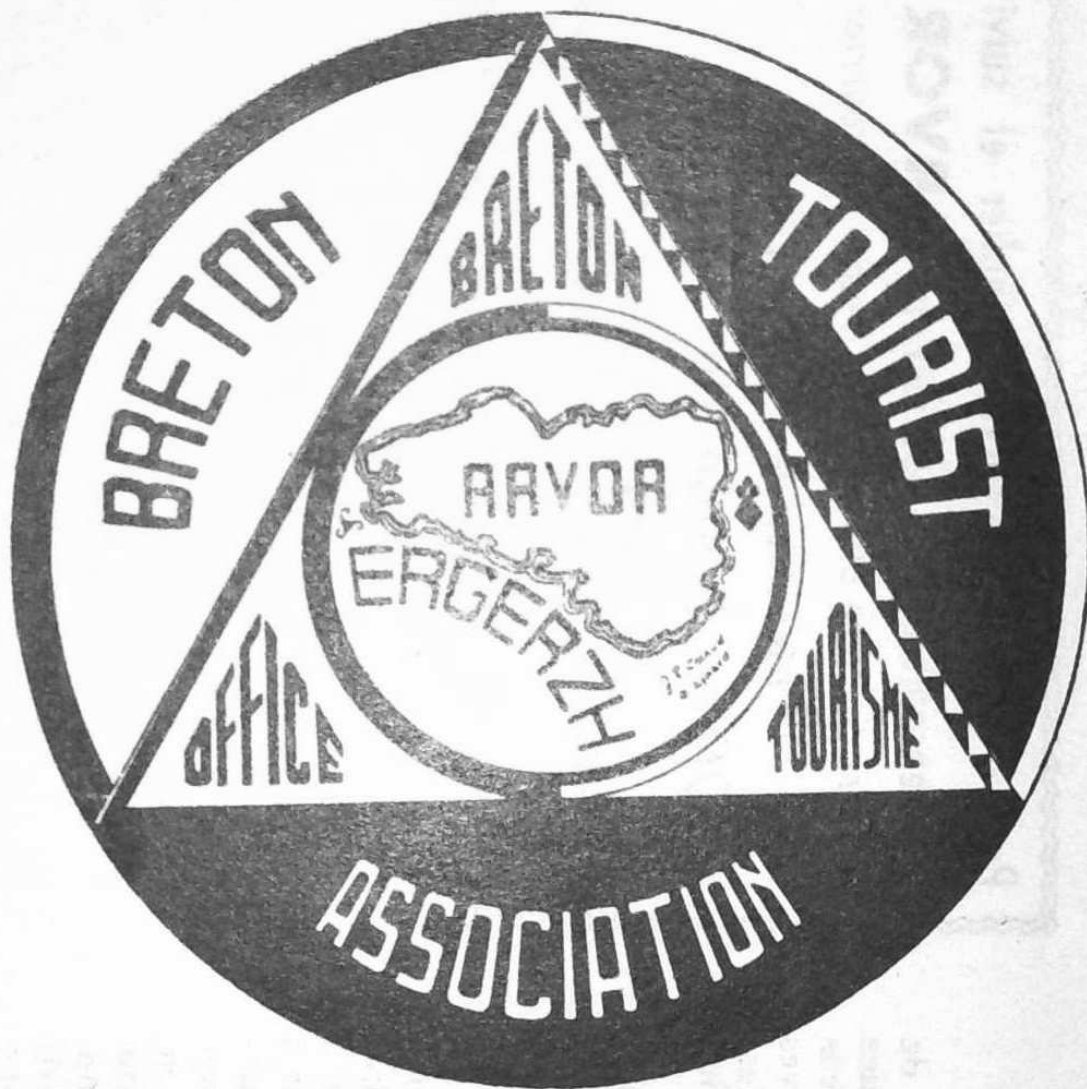
---

*Reproductions, Traductions, Adaptations, rigoureusement interdites*

---

IV 1960. Published by the Breton Continental Association, Ker Arvor

---



KER ARVOR, 23, RUE MÉLINIÈRE  
NANTES 1 C.

---

ERRATA ET ADDENDA

---

Toute la correspondance doit être adressée, de préférence, à l'Administration, soit KER ARVOR, 21/23 R. MÉLINIÈRE, NANTES 1 C.

A la 4<sup>e</sup> page de l'Additif 14 III 1958 (Diskleriadurioù), lire : 1° 1 000 F (ou 10 NF) au lieu de 400 F ; et, 2° 50 000 F (ou 500 NF) au lieu de 20 000 F.

Au recto de la présente page, lire : 1° 500 NF au lieu de 10 000 F ; 2° 25 ans au lieu de 12 ans ; 3° 50 NF au lieu de 2 500 F.

Dans la liste alphabétique : 1° à Lorient « 45 000 habitants », à Quimper « le Grand Quimper 48 000 habitants ».

To English Speaking Readers : Apply to « The President, Bretontourist, 2, R. Paix, Nantes 3 C. ».

---

## Appel à votre collaboration

Un grand nombre de personnalités nous honorent de leur appui. Au sein de notre Organisme collaborent des représentants de Chambres de Commerce, de Conseils Généraux, de Municipalités, de Syndicats d'Initiatives et Comités de Fêtes, de Syndicats Hôteliers et Professionnels. Sans but lucratif pour elle-même, l'Association œuvre dans l'intérêt général de la région et s'honore de la coopération de personnalités des tendances les plus diverses existant dans nos départements.

Nous attirons votre attention sur le fait que s'il y a beaucoup de guides, bien des clubs et des amicales, il existe des syndicats professionnels spécialisés, des syndicats d'initiatives locaux dont certains très actifs, et une seule organisation de tourisme se consacrant à la Bretagne entière et représentant seuls nos départements à l'étranger pour la plus grande efficacité de rendement à la propagande « Bretagne et tourisme », le seul organisme connu aux Iles Britanniques et dans les pays nordiques sous le nom de *Breton Tourist Association*. Référencée au « Journal Officiel » en date du 6 août 1949, notre action s'est spécialisée en faveur de l'Economie, du Commerce et de l'encouragement aux Arts Populaires : notre travail s'affirme au delà de toutes espérances.

Des S. I. parmi les plus actifs ont bénéficié d'envois gratuits par nos soins de dépliants et même d'affiches expédiés en de nombreuses villes. Des brochures sélectionnées, éditées par le Ministère des Transports, sont également distribuées par nos soins.

Notre action au coude à coude avec tous nos Abonnés et Collaborateurs ira de pair avec le développement de notre tourisme, donc de la richesse économique — d'où résulte le bien-être social — de notre région.

Tout souscripteur peut participer au Conseil ou se faire représenter.

Toutes les informations publiées dans les éditions ARVOR sont puisées aux meilleures sources. Cependant des erreurs peuvent s'y glisser, l'Office Breton du Tourisme et Arvor dégagent toute responsabilité. Les documentations et la diffusion étant gratuites, notre seul but : servir notre pays et être agréables et utiles à nos Visiteurs et Amis. Les articles signés engagent exclusivement leurs auteurs.

Tous droits de reproduction réservés pour tous pays, y compris la Norvège, la Suède et l'U.R.S.S.

La publication ARVOR est offerte *gratuitement* :

1° En Bretagne : à MM. les Maires, Parlementaires, les Présidents des Conseils Généraux, les Présidents des Syndicats d'Initiatives et de tous les Organismes de propagande touristique, les Présidents des Chambres de Commerce, les Présidents des Groupes Folklorique et Comités de Fêtes, à tous les hôtels et restaurants ;

2° Hors de Bretagne : à de nombreux Organisme de Tourisme, aux principales Chambres de Commerce, et aux Agences de Voyages, grands Hôtels, en tous pays.

Les Personnalités, Compagnies, Associations mentionnées ci-dessus seront assurées d'un service régulier et suivi en écrivant au Siège Social : « Monsieur le Président de l'Office Breton du Tourisme, Nantes 7 ».

ARVOR n'étant pas vendu en tant que périodique, assurez-vous le service régulier en souscrivant un abonnement

Chèques bancaires barrés à « Office Breton du Tourisme, à Nantes » :

— Membres perpétuels : 10.000 F (versement unique « à vie » et définitif, pour les personnes physiques ; et, renouvelable au bout de 12 ans pour les personnes morales, groupements).

— Membres à l'année : 2.500 F.

— Abonnements aux publications Arvor seules : 1 an 500 F.

Pour s'assurer un service régulier et suivi de l'ensemble des publications **ARVOR** se faire inscrire au Siège, par retour du courrier

« Monsieur le Président de  
l'Office Breton du Tourisme  
NANTES 7 »

Agences de Voyages Affiliées

O. B. T.

TIME IS MONEY

LE TEMPS C'EST DE L'ARGENT

Vous trouverez, dans toutes les AGENCES DE VOYAGES RECOMMANDÉES par l'Office Breton du Tourisme, un personnel courtois, des documentations soigneusement mises à jour. Route, fer, mer, air ? sans AUCUNE MAJORATION sur les prix officiels, vous sont délivrés tous billets de voyages d'affaires ou d'agrément.

Des entreprises d'excursions, sélectionnées, vous présentent, aux meilleurs prix, les plus beaux programmes qui soient, que vous voyagiez individuellement ou en groupe.

Organisme privé, d'intérêt général, œuvrant pour l'ensemble de l'économie bretonne, notre Office — solidement implanté dans toute la Bretagne et de par ses relations en tous pays — vous fournira les renseignements les plus précis dans le plus court laps de temps.

Le voyageur moderne ne prépare plus ses déplacements. Plutôt que de perdre son temps et son argent, il consulte une agence de voyages... RECOMMANDÉE par l'Office Breton du Tourisme, c'est plus sûr !

Qu'il s'agisse : air, fer, mer, route, votre intérêt vous commande de préférer une Compagnie RECOMMANDÉE par l'Office Breton du Tourisme, que ce soit un court circuit ou bien un voyage transcontinental.

Et, maintenant... bon voyage !

ARVOR.

Dans votre intérêt,

préférez les Publicistes

recommandés O. B. T.

PUBLICITE RATIONNELLE ?

Gaspiller votre argent en distribuant vos publicités au hasard ?

Etre les banquiers des publicistes (agences puissantes, ou simples courtiers) qui exigent des versements à l'avance ?

Si vous désirez travailler intelligemment — au mieux de vos intérêts — consultez le service « Informations et Publicités » de l'Office Breton du Tourisme et Arvor.

Conseils gratuits (presse, cinéma, objets, affichage) aux abonnés, contre enveloppe timbrée.

Renseignements fournis dans le seul but de vous être utile, et non de diriger vos fonds dans sa propre caisse... à la façon de certains répartiteurs de budgets publicitaires !

Association économique, d'intérêt général, la prospérité de l'Office Breton du Tourisme est étroitement liée au succès de ses Membres et Souscripteurs — véritable Elite de l'Economie régionale. Nos intérêts communs plaident en faveur d'une collaboration mutuelle confiante encore plus étroite.

ARVOR



# ARVOR

2 R. Paix, NANTES 3 C.

Office Breton du Tourisme Breton Tourist Association

Pour de nouvelles insertions dans cette rubrique, s'adresser au siège social, **OFFICE BRETON DU TOURISME A NANTES**. Lorsqu'un établissement ou une Compagnie vous semble digne d'être mentionné, nous enregistrons avec plaisir et reconnaissance les indications de sa clientèle. Si l'une de ces maisons ne répond pas aux qualités indiquées, ou, à votre avis ne mérite pas d'y figurer, veuillez nous fournir vos impressions. Etudiée avec le plus grand soin, chaque lettre amènera une enquête immédiate. Nous demeurons vos bien courtoisement dévoués.

CORAUD, Président

Information regarding new insertions in this pamphlet should be addressed to **BRETON TOURIST ASSOCIATION, NANTES (BRITTANY)**. When an establishment or transports, are in your opinion worth mentioning, we should be grateful if you would send us your appreciation. On the contrary, if some of the business indicated in this paper, do not reach the standard we expect from them, kindly let us know. All letters will be answered.

CORAUD Managing-Director

Nous étudions avec la meilleure attention les avis reçus des Professionnels, des Voyageurs et des Touristes qui veulent bien nous fournir leurs appréciations au sujet de ces Etablissements.

L'Office Breton du Tourisme et Arvor, ne pourraient être tenus responsables d'erreurs ou omissions, des changements ou modifications pouvant toujours intervenir. Nous remercions, par avance, les Lecteurs qui voulant bien nous aider à parfaire notre documentation — scrupuleusement mise à jour par nos Inspecteurs, dont les enquêtes sont toujours faites anonymement, — servent ainsi l'intérêt général.

Les renseignements ci-après sont fournis à titre gratuit.

L'Office Breton du Tourisme possède le plus complet fichier de renseignements, sur l'ensemble des Hôtels, Restaurants, et activités économiques de Bretagne. Pour toute demande de renseignements, joindre une enveloppe timbrée, en écrivant à :

Office Breton du Tourisme, NANTES (Bretagne).

We are pleased to give you the following information.

We study all correspondence received from Tourists and Business Travellers concerning appreciations of Hotels, Restaurants, Garages, and curiosity Shops specialized in Celtic souvenirs.

We do not regard ourselves responsible for mistakes, omissions or alterations which might happen. We thank all our Readers who will help us to perfect our documentation. These are at all times kept up to date by our employers (Inspectors) and our inquiries are always anonymous, for the benefit of the public.

The Breton Tourist Association (Ergerzh in Breton) pos sess the best information regarding Travel and Business Activities in Brittany.

Please address your inquiries to **Breton Tourist Association, NANTES (Brittany)**.

Les établissements et sociétés mentionnés dans cette liste figurent à titre absolument gracieux. Recommandés par l'Office Breton du Tourisme, après avoir été tout d'abord agréés, ils ont accepté de se prêter à la recherche minutieuse et objective des preuves témoignant de cette devise : « Je déclare, donc je prouve ».

Diskleriaduriou (Additif) 14 III 1958.

BANGOR (M.) Belle-Ile-en-Mer.

Port-de-Goulphar, à Envague : MPM, BV8, 728, 6-12-54, CRP. HOTEL FLOTS BLEUS, tél. 4.

LA BAULE (L.-A.), N 771.

AGENCE PRINCIPALE ET J. LEMESLE fondées en 1892, E. Halgand Gérante, 34 ter, avenue Général-de-Gaulle, tél. 29-22. Immeubles, commerces ; ventes, locations.

MA, Bji, 591, 16-7-54, JPC. GARAGE LECOUI, avenue Maréchal-de-Lattre-de-Tassigny, tél. 26-19. Agent : Simca-Aronde, Austin. Belle station Shell.

RELAIS BELMONT Voir à La Turballe (tél. 61).

BREST (F.), N 12, D 33.

A.P. HOTEL DE LA PAIX, 32, rue d'Algésiras, tél. 44.12.97. Chauffage central, bains.

MPM, BQ2, 672, 22-11-54, CRP. GARAGES DE BRETAGNE, place de Strasbourg, tél. 44.24.06. Concessionnaire : Peugeot, Hotchkiss. Station Azur-Desmarais, Téalémit. Toute l'année, ouverture : atelier de 8 à 12 h. et de 14 à 18 h. ; essence de 6 à 22 h. Siège social : Morlaix.

CHAPELLE-HEULIN (L.-A.).

MPP, BT8, 708, 16-12-54, CRP. GUERY Pierre, Grand-Clos, tél. 12. Propriétaire et négociant en Muscadet Sèvre-et-Maine.

DOUARNENEZ (F.).

SKOL OBER, 30, rue de la Corderie, Cours gratuits de Breton, par correspondance.

FOUESNANT (F.).

Beg-Meil : MA, BL2, 622, 29-7-54, CRP. HOTEL DE LA PLAGE, tél. 106. Ouvert juin à septembre. 1 étoile, 25 chambres, bains, jardins, garages.

GROIX (M.), Ile de Groix.

MPM, BVO 730, 7-12-54, CRP. HOTEL DE LA MARINE. 17 chambres, Crêperie, restaurant, tél. 5.

GUERANDE (L.-A.), N 774.

MA, BT3, 703, 18-12-54, CRP. GARAGE PORCHER, face la Porte de Saillé, tél. 61-39. Agent : Renault, Simca-Aronde ; essence Azur-Desmarais ; ouvre la nuit sur appel.

MVP, BI7, 587, 17-7-54, JPC. ENTREPOTS GUERANDAIS, faubourg Sainte-Anne, tél. 60-30, 61-16. Vins, liqueurs en gros ; spécialités : Patriarche, Saintpierre 13°, Sénéclauze.

LANDIVISIAU (F.), N 12.

MA, 7-3-57, LDG. KANERIEN BRO LEON, chorale (directeur : Abbé R. Abjean). La chorale enregistre d'excellents disques, dans le plus pur esprit breton, de caractère religieux ou profane ; et, se déplace sur demande lors de manifestations artistiques, folkloriques. Renseignements et tarifs contre timbre ou coupon-réponse international.

LEZARDRIEUX (C.-d.-N.), N 786.

MPM, BY3, 753, 24-11-54, CRP. RESTAURANT DU COMMERCE, relais gastronomique, ouvert toute l'année. 4 chambres, eau cour. froide. Tél. 16. Change.

LORIENT (M.), N 24.

MPM, M6, 136, 21-8-50, JPC. RESTAURANT LESSARD, 15, rue de l'Assemblée-Nationale, tél. 3-93.

MPM, BZ6, 766, 18-1-55, CRP. Ets SOYER & Cie, S. A., 23.000.000 de F, quai de l'Estacade, B. P. 119, tél. 4-89, télégr. Soyercor-Lorient. Matières premières pour l'industrie, récupération de toutes vieilles matières. Succursales : Auray (M.), tél. 2-38 ; Hennebont (M.) 1-64 ; Quimperlé (F.) 1-56.

MPM, CRP. SHELL BERRE, S. A., capital 14 milliards 870 millions, District de Lorient : 3, rue Waldeck-Rousseau, tél. 12-71.

LOUDEAC (C.-d.-N.), N 164 B, N 168, N 778.

MPP, BO6, 16-11-54, CRP. GARAGE LE BRETON, rue de Pontivy, tél. 59. Agent : Ford, Panhard, Simca-Vedette ; essence Azur-Desmarais.

MISSILLAC (L.-A.), Pr. N 165.

MPM, AZ3, 483, 21-4-53, JPC. HOTEL SARZEAU, angle place de l'Eglise et route du Château de la Bretesche, tél. 22. Noces et banquets, repas sur commandes, chambres, café. Même maison : charcuterie, taxi.

MUR-DE-BRETAGNE (C.-d.-N.).

MA, A4, 4, 17-8-49, JPC-ELB. SYNDICAT D'INITIATIVES de MUR et sa Région (Essi). Consulter le dépliant « Image de l'Argoat » par E. Le Barzic, publié par le S. I. de Mûr avec la collaboration technique de l'Office Breton du Tourisme. Dépliant gratuit contre timbre. Centre de la Bretagne Intérieure ou Argoat, altitude 250 mètres. Région pittoresque traversée par les vallées de Poulancré et du Blavet. Nombreux bois et forêts. Lac de Guériédan. Sites et monuments intéressants, promenades et excursions.

NANTES (L.-A.).

N 165, N 178.

MA, BS3, 693, 29-11-54, CRP. HOTEL DUCHESSE-ANNE, 3, place Duchesse-Anne, tél. 430-29. 3 étoiles. 85 chambres, ascenseur, garage. Spécialités gastronomiques, excellent Muscadet. Ouvert toute l'année.

MA, BS4, 694, 29-11-54, CRP. CENTRAL HOTEL, 2, rue Du-Couëdic, tél. 138-10 (5 lignes). Hôtel de grand confort, 165 chambres, 33 salles de bains et 10 douches, 2 ascenseurs. Spécialités régionales, grand garage. Ouvert toute l'année.

HOTEL DE FRANCE ET DES VOYAGEURS (3 étoiles), 24, rue Crébillon. Tél. 144-08.

MA, JPC, r. 02-4-57, VMP. HOTEL DES COLONIES, 5, rue Chapeau-Rouge, tél. 142-95. Catégorie 2 étoiles, sans restaurant, 31 chambres, bains, confort.

MPM, BG7, 567, 2-7-54, JPC. Pâtisserie-Confiserie-Salon de thé SUTEAU, 10, allée Brancas (à 10 mètres place du Commerce), tél. 322-35. Terrasse extérieure, glaces.

MPP, BCH8, 608, 17-8-54, JPC. CAFE EMILE, 3, allée de la Tremperie, Cours F.-D.-Roosevelt, tél. 149-36. Son bon Muscadet. Rendez-vous d'affaires.

VOYAGES J. TERRIEN, angle rue Bon-Secours et quai Turenne. Siège à La Regrippière (L.-A.). Tél. 9.

MPM, CA5, 775, 27-1-55, CRP. Société d'Assurance « LA NANTAISE », à forme mutuelle, contre l'incendie ; fondée en 1819, direction : 1, place Graslin, tél. 149-13.

SA, BB4, 514, JPC. HAMONIC A., 9, place Royale, tél. 329-07. Tout pour l'Amateur : photographie et cinéma.

MA, JPC. R. BALTER & FILS, 22, rue Copernic, tél. 331-60. Concessionnaire régional exclusif : duplicateurs et rotatives « S. A. M. », machines à écrire et à calculer « Everest », meubles métalliques « Atal ».

MPM, CC8, 798, 19-3-55, CRP. Ets LEPAROUX & Cie, 32, rue de Verdun, tél. 149-92. Bandagistes, Orthopédistes.

PAIMPONT (I.-&-V.).

MA, 6-2-57, VMP. MANOIR DU TERTRE, tél. 109. Hostellerie ouverte du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre, isolée et de tout repos. Située en bordure de la Forêt de Paimpont, site panoramique de 30 km. Rien que des spécialités ; repas variés de 550 et 750 F. Jardin, garage.

PERROS-GUIREC (C.-d.-N.), N 786 D.

PRINTANIA HOTEL, 3 étoiles, juin à septembre. Belle vue, jardin, change. Tél. 35.21.00.

MA, 5-2-57, VCB. HOTEL SAINT-YVES, Restaurant. Piron, chef de cuisine. Confort moderne. English spoken. Tél. 35.21.31. Catégorie 1 étoile. Jardin.

PIRIAC (L.-A.).

MPM, ANO, 380, 20-9-52, JPC. HOTEL DU PORT, tél. 9. Vaste salle à manger avec vue magnifique sur la mer, terrasse extérieure ensoleillée. Tous les fruits marins et les spécialités Armoricales. Ouvert toute l'année.

MA, APO, 400, 1-9-52, JPC. HOTEL DE LA POINTE, tél. 4. Terrasse près de la jetée, sur le port. vue unique, spécialités-Maison. Ouvert en toutes saisons.

CONFISERIE DU PORT, G. GAIDANO, Spécialités de berlingots et nougats, sucettes « Gros Jules ». De juin à mi-septembre.

TIRS. MANEGES ENFANTINS, Maison E. LECLERC, Industriel forain, sur le port, de juin à septembre.

MPP, BH8, 578, 9-7-54, JPC. *LAGRE Georges*, artisan-entrepreneur de couverture, travail consciencieux et soigné.

PLOUBAZLANEC (C.-d.-N.).

*Arcouest* (Pointe de l'), Pr. N 786 : MPP, BZ4, 764, 11-1-55, VMP. *HOTEL A. LE BARBU*, 1 étoile C, tél. Paimpol 2-53. 20 chambres, eau courante froide, garage, terrasse au bord de la mer, devant l'embarcadère et face à l'île de Bréhat.

PORNICHET (L.-A.).

MPM, CF2, 822, 19-12-55, JPC. *SYNDICAT d'INITIATIVES* (Essi) « Le soleil, la mer, les pins ». Bureau de renseignements, face à la gare, ouvert de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h. Port, plage magnifique de sable extra-fin, casino. Dépliant et informations adressés gratuitement contre timbres. Station balnéaire et climatique.

*HOTEL FLEUR DE THE*, 2 étoiles, avenue Sellier, tél. 42-93. Dans les pins, à 3 minutes de la mer.

QUIBERON (M.), N 168.

MA, BV1, 721, 6-12-54, CRP. *HOTEL ARMOR*, 1 étoile, rue de Port-Maria, tél. 1-51. 16 chambres, salle de bains, eau chaude et froide, terrasse, spécialités fruits de mer. Ouvert de juin à octobre.

*Saint-Julien-Quiberon*, N 168 : MA, 26-1-57, VMP. *KER ISPOER*, G. Le Guennec, Pension de famille, à 7 minutes de la plage. Eau courante froide, agréable jardin, cuisine tout-au-beurre, de 1.000 à 1.300 F par jour, selon le mois. Ouvert de juin à septembre.

QUIMPER (F.), N 165, N 170, N 784, N 785, N 787, D 15, D 63.

MPM, BNO, 17-11-54, CRP. *GARAGE DAMIAN Frères*, rue de Brest, tél. 1-38. Concessionnaires : Bernard, General Motors ; Station Shell.

QUIMPERLE (F.), N 165, N 783, N 790, D 49, D 62.

MA, BN9, 3-11-54, CRP. *HOTEL DE L'EUROPE*, 6, boulevard de la Gare, tél. 2. Ouvert toute l'année, service en costume Breton. 25 chambres, bains, jardin.

LA REGRIPIERE (L.-A.).

*VOYAGES J. TERRIEN*, le plus ancien spécialiste : excursions et pèlerinages dans la région. Bureaux à Nantes, Correspondant à Cholet. Tél. 9.

RENNES (I.-&-V.), N 12, N 24, N 137, N 157, N 163, N 163 B, N 164 B, N 177, N 776.

MA, BN8, 5-11-54, CRP. *TI KOZ*, restaurant et crêperie, 3, rue Saint-Guillaume, tél. 54-99. Monument historique, ouverture toute l'année (fermeture hebdomadaire : lundi), spécialités gastronomiques.

MPM, CD1, 801, 24-3-55, CRP. *ENTREPRISE HELOIN & LEMARCHAND*, S.A.R.L. 20.000.000 de F, 27, rue Pierre-Amys, tél. 50-87. Travaux publics, industriels et particuliers.

KOSTRENEEN (C.-d.-N.), N 164, N 164 B, N 778.

MPP, BR1, 681, 25-11-54, CRP. *HOTEL DU CENTRE*, 2, place de la République (près l'église), tél. 41. Cuisine soignée, 12 chambres, chauffage central, garage. Toute l'année, ouverture de 7 h. à 23 h.

SAINT-BREVIN-LES-PINS (L.-A.).

MPP, BC'H2, 612, 19-8-54, JPC. *GARAGE BERNARD G.*, tél. 0-24. Agent : Citroën ; essence « Total », location de cycles. Maison fondée en 1909.

SAINT-LUNAIRE (I.-&-V.).

MA, 26-1-57, VCB. *BRITON HOTEL*, 1 étoile, ouvert de Pâques à Septembre, tél. 320-59. Bains, jardin, garage.

SAINT-MALO (I.-&-V.), N 137, N 155.

MA, CD3, 803, 23-3-55, CRP. *CHARME ET BEAUTE*, 9, rue Broussais. Parfumerie, produits de beauté, les meilleures marques. *Largest stock of all famous French Perfumes at standard prices.*

SAINT-NAZAIRE (L.-A.), N 771.

*HOTEL DE BRETAGNE*, (3 étoiles), 7, Avenue de la République. Tél. 12-60. Confort parfait, Salons, Bar, Terrasse estivale. Ouvert toute l'année.

MPM, BB8, 518, 8-53, JPC. *HOTEL LAPEYRE*, place Marceau, formant l'angle des rues de la Paix et Roger-Salengro, tél. 10-06. Restaurant, bar, membre C.S.N., tout confort.

*NORMANDY HOSTEL*, 35, rue de la Paix, Tél. 2-50 et 10-63. Salons, bar, garages. English spoken.

MA, CF8, 828, /56, JPC. *ATLANTIC HOTEL*, boulevard de la Libération (à 30 mètres, avenue République), tél. 10-31. Sans restaurant, 10 chambres, bains, chauffage central. Ouverture toutes saisons.

*OCEANIC HOTEL*, Café, Bar, Salle de réunions indépendante, conditions voyageurs - représentants, parking autos et camions (1 étoile), 19, rue du 28-Février-1943. (Pl. de la Foire-Exposition).

*HOTEL de VERSAILLES*, 53, avenue de la République (1 étoile A), terrasse extérieure, entièrement neuf, ouvert jusqu'à 3 heures du matin.

MA, BW0, 740, 7-12-54, CRP. *A MA CAMPAGNE*, Le Pertuischaud (face l'arrêt des cars), tél. 6-85. Traiteur, noces et banquets, grand jardin, terrasse, chauffage central, 4 chambres, eau courante chaude et froide. Restaurant.

*LE QUIMPERLÉ*, Restaurant-Café, 7, Rue du 28-Février-1943, (à 20 m. de rue Villès-Martin), Cuisine soignée, prend des pensionnaires.

*PATISSERIE K. PAILLAUD* « Aux Délices ». Centre Commercial Gambetta. Confectionnerie - Glaces - Spécialités. Petite terrasse.

*FRANCE - ATLANTIQUE - VOYAGES*, LE CORRE, 66, rue d'Anjou (à 30 mètres de la rue Albert-de-Mun). Agence de voyages : air, fer, mer, route, croisières ou voyages d'affaires. *Office de la Propriété* : même immeuble, toutes transactions mobilières et immobilières.

*D. DE MATTOS*. Station-service ESSO, Cycles, Agent Motoconfort, 2, rue de la Matte et rue René-Guillouzo. Tél. 7-88.

*E. BEZIER*, tout le caoutchouc et plastique, tapis laine, sisal. Station Energic - BP. 8, boulevard Gambetta. Tél. 2-37.

*CABINET J. LEMESLE*, fondé en 1892, E. Halgand gérante, 13, avenue de la République (angle rue du Bois-Savary). Ventes, locations. Tous fonds de commerce et immeubles. Tél. 0-57.

OFFICE DE LA PROPRIETE, 66, rue d'Anjou.  
Agence d'affaires.

LIBRAIRIE THOMAS - SEETEN, 108, rue  
Villès-Martin (angle boulevard Gambetta), tél. 4-42.  
Articles pour fumeurs, Souvenirs. Dépositaire de :  
Sylver-Match, Flaminaire, Feudor, Ropp.

HORLOGERIE - BIJOUTERIE L. GAUCHER,  
10, rue de l'Abri-Familial (auprès du nouvel Hôtel de  
Ville). Travail consciencieux, soigné.

MA, CF9, 829, 6-10-56, JPC. SEJOURNE A., 10,  
rue Roger-Salengro, tél. 3-96. Agent régional des  
machines à écrire et à calculer : Japy, Numeria,  
Remington.

SYMPHONIE Tout pour la Musique, Pianos,  
Disques, Radio-Gründig, 4, Rue de Maudes, Tél. 15-06.

MA, CF6, 826, /56, JPC. IMPRIMERIE MO-  
DERNE Choloup et Rouaud, rue Amiral-Courbet,  
tél. 4-57. Tous travaux soignés, typographie.

SP. — Ets CHANTAL S. A., 29, av. Villebois-  
Mareuil, tél. 0-51. Moulage de matières plastiques,  
formage sous vide, injection.

SAINT-NIC (F.).

Pentrez : MPM, BN5, 30-10-54, CRP. HOTEL  
DE LA MER, tél. 3. Ouvert de juin à septembre, 22  
chambres, eau courante froide, garage.

TREBEURDEN (C.-d.-N.).

MA, 30-1-57, VCB. GRAND HOTEL BELLE-  
VUE, Geis-Gaffric propriétaire, tél. 35-51.55). 3  
étoiles, tout confort, son bar « L'Artimon » évocation

marine... Ouvert de Pâques à Octobre. Etabli sur un  
coteau boisé dominant la Côte de Granit Rose. Jardin,  
tennis, garage.

TREGASTEL (C.-d.-N.).

MA BX4, 744, 2-12-54, CRP. CASTEL STE-  
ANNE, Pension de Famille tenue par des Religieuses.  
A pour but d'apporter un appui aux œuvres locales.

LA TURBALLE (L.-A.).

RELAIS BELMONT, route de Piriac. Jeux, parc,  
plage, golf miniature (privés). Maison gastronomique  
de classe. Tél. 61.

MPP, BCH3, 603, 3-9-55, JPC. CAFE DE LA  
MARINE, quai Saint-Pierre, tél. 41. Ses Muscadets,  
son Rosé, la vue idéale sur le port (café d'angle, face  
la Criée au poisson).

CAFE CASTEL MARIN, terrasse, son bon Mus-  
cadet, ses vins fins, dégustation de coquillages l'été.  
Quai Saint-Pierre, tél. 37.

CHARCUTERIE P. GILLES, Comestibles, « tout  
prêt - tout cuit ». Angle des rues du Port et Ropert.  
Tél. 55.

MPM, BJ0, 600, 22-7-54, JPC. Horlogerie-Bijou-  
terrie MAHE, articles pour cadeaux, orfèvrerie, lunet-  
terie, réparations rapides. Même maison : 12, rue des  
Chantiers, Penhoët-St-Nazaire.

BAZAR DIGUE - MICHEL, photo, poupées « Le  
Minor », faïences de Quimper, articles de pêche et de  
plage, papeterie.

HORS BRETAGNE

PARIS (France).

L4, 124, 7-8-50, JPC. Actualités Mondial Photo,  
8, rue de Trévise, IX<sup>e</sup>, tél. Provence 74-50. Tous re-  
portages, éditions d'art, cinéma documentaire.

## MODÈLES D'ANNONCES PUBLICITAIRES

1° - Industrielle

2° - Commerciale

**ETS CHANTAL - S. A.**  
29, Avenue Villebois-Mareuil, 29  
**SAINT-NAZAIRE** (Loire-Atlantique) Tél. 0.51

---

**MOULAGE DE MATIÈRES PLASTIQUES**  
**FORMAGE SOUS VIDE** jusqu'à 1 m. 80 × 1 m. 20  
**INJECTION**

PANNEAUX DE REVÊTEMENTS MURAUX  
IMITATION : CARRELAGE, BRIQUE, PIERRE

....

CABINES DE DOUCHES, RECEVEURS, LAVABOS-AUGES POUR COL-  
LECTIVITÉS, EN RHOVILÈNE (PRODUCTION RHONE-POULENC)

....

NAPPERONS FORMÉS IMITATION CORDE  
PATÈRES, PORTE-MANTEAUX 2 TÊTES

....

OBJETS PUBLICITAIRES

....

TOUTES PIÈCES POUR L'INDUSTRIE, SUR DEVIS

**PÂTISSERIE**  
CONFISERIE — GLACES

**SUTEAU**

10, Allée Brancas — NANTES — Tél. 322-35

TARIFS :

400 frs, le centimètre de hauteur, sur une colonne,  
ou, 20.000 frs, la page.

ARVOR Abonnement : 500 fr.

Membres : "1 an" 5.000 fr., ou, "à vie" 50.000 fr.  
c. c. p. : Mr Coraud, c. c. p. Nantes 62.23.

# Renseignements Généraux Diskleriadurioù General Information Verschiedene Angaben Localidades

OFFICE BRETON DU TOURISME  
ERGERZH

BRETON TOURIST ASSOCIATION

« ARVOE », publication officielle  
Groupement Economique pour le  
Développement de l'Industrie Touristique  
dans les cinq Départements Bretons

Seul organisme de propagande économique et touristique  
œuvrant sur l'ensemble de la Bretagne  
et s'y consacrant exclusivement

CORRESPONDANTS DANS LE MONDE ENTIER

Messieurs les Maires, Présidents des Chambres de  
Commerce et des Syndicats d'Initiatives, Organismes  
de Pardons, de Congrès, de Fêtes, sont priés de commu-  
niquer les changements pouvant intervenir.

Les Communes, Compagnies et Groupements abonnés  
aux Services, et, qui désirent insérer un texte dans ces  
Editions, sont cordialement invités à fournir textes,  
photos et dessins lesquels seront publiés à titre absolu-  
ment gratuit.

Ecrire à « Monsieur le Président de l'Office Breton  
du Tourisme, Nantes 7 ».

**NOM EN CAPITALES** : indique les communes ; et, répété  
une 2<sup>e</sup> fois, donne l'orthographe en Breton.

**Nom en minuscules gras** : stations et lieux-dits, dépendant de  
la commune dont le nom — en capitales gras — précède.

D ..... : (précédant un nombre) route départe-  
mentale.

N ..... : (précédant un nombre) route nationale.

B. .... : signale un n<sup>o</sup> de route « bis ».

C. .... : seul, indique chef-lieu de canton.

V. .... : se reporter à... (la commune).

Pr. .... : auprès de...

h. .... : (suivant un nombre) indique la popula-  
tion totale de la commune.

(C.-d.-N.) ..... : département administratif des Côtes-du-  
Nord.

(F.) ..... : département administratif du Finistère.

(I.-&-V.) ..... : départ. administratif d'Ille-et-Vilaine.

(L.-I.) ..... : départ. administratif de Loire-Atlantique.

(M.) ..... : département administratif du Morbihan.

**ABER-WRACH** (F.), D 128. V. Landéda.

**AIGREFEUILLE** (L.-I.), N 137, D 117. C.

**ALLAIRE** (M.), N 775, D 14. C.

**ALRE** (orth. Bretonne) V. Auray.

**ANCENIS** (L.-I.), N 23, N 164, N 178 B. A. 4.800 h. — Restes  
du château (XIV<sup>e</sup>), église (XVI<sup>e</sup>), sites des bords de Loire.

**AN ORIENT** (orth. Bretonne) V. Lorient.

**ANTRAIN-SUR-COUESNON** (I.-&-V.), N 155, N 776. C.

**AR BAOL** (orth. Bretonne) V. Baule.

**ARCOUEST** (C.-d.-N.), Pr. N 786. V. Ploubazlanec.

**AR C'HERC'H** (orth. Bretonne) V. Guerche-de-Bretagne.

**ARGENTON** (F.), V. Landunvez.

**ARGENTRE-DU-PLESSIS** (L.-&-V.), D 33, D 88. C.

**ARRADON** (M.). Bateau de Vannes à Port-Navalo, en été.

**AR VOURC'H NEVEZ** (orth. Bretonne) V. Bourgneuf-en-  
Retz.

**ARZ** (M.), l'une des principales îles du Golfe du Morbihan.

**ARZANO** (M.), D 22. C.

**ARZON** (M.). Port-Navalo : Port de pêche et station fami-  
liale tranquille, sur la presqu'île de Rhuys.

**AUDIERNE** (F.), N 165, N 784. — Port sardinier et horzar-  
dier. Voiles multicolores et filets se profilant sur la blan-  
cheur des murs peints à la chaux. Campagne verdoyante.

**AULNE**, Rivière coupée par les déversoirs de nombreux mou-  
lins depuis sa source jusqu'à Spézet-Landeleau, canalisée  
ensuite jusqu'à Châteaulin, puis rivière maritime, est le  
cours d'eau le plus poissonneux de Bretagne. Dans sa partie  
canalisée, elle est extrêmement favorable à la pêche du  
saumon. Ces poissons y pénètrent vers fin décembre ou  
janvier ; on les pêche jusqu'en avril dans la région de  
Châteaulin. Après le 15 avril, ils sont particulièrement  
nombreux au barrage de Châteauneuf-du-Faou, et vers la  
mi-juin dans le cours supérieur de l'Aulne.

Tous les affluents de l'Aulne sont riches en truites : le  
Squiriou, la Rivière d'Argent, l'Ellez, la Doufine ; seules  
l'Ellez et la Rivière d'Argent sont remontées par le saumon.

Principaux centres de pêche : Huelgoat et Carhaix, pour  
l'Aulne supérieure, l'Ellez et la Rivière d'Argent ; Château-  
neuf-du-Faou (barrages de Prat-Pourric, de Roseveguen ;  
Châteaulin (écluses de Coetigrach, Toularrodo, Prat-Hir) ;  
Brasparts, pour la Doufine et les petits ruisseaux de la  
région.

**AURAY** (M.) **ALRE**, N 165, N 163. C. — Accueillante petite  
ville qui n'a guère changé depuis le temps où Benjamin  
Franklin, venant en Europe avec ses deux petits-fils, y  
débarqua en 1776. Deux ans après, le « Ranger » du  
Commodore Américain Paul Jones, portant le nouveau  
pavillon étoilé des 14 Etats-Unis, y fut solennellement  
accueilli.

Sardine. Ostréiculture florissante.

## ENGLISH

see our detailed comments in English

## ESPAÑOL

No dejen de leer los comentarios en español

## DEUTSCH

Für alle Auskünfte sich wenden an das :

« Ergerzh, Office Breton Tourisme, Nantes 7,  
Bretagne ».

**AVEN**, Rivière peuplée de nombreuses truites ; l'on y prend quelques saumons. Les meilleurs centres sont Rospenden et Pont-Aven.

**BAIE DES TREPASSES** (F.). V. Plogoff.

**BAIN-DE-BRETAGNE** (I.-&-V.), N 137, N 772, N 777. C.

**BANNALEC** (F.), N 165. C.

**BASSE-INDRE** (L.-I.). V. Indre.

**BASSE-GOULAIN** (L.-I.).

**BATZ** (Bourg-de-Batz) (L.-I.), N 771. — Petite plage, joils rochers. Côte sauvage depuis Le Croisic.

**BATZ** (Ile) (F.). — Au large de Roscoff et de Santec. Port de pêcheurs goémoniers, et paisible station familiale. Côte sauvage, 15 grèves.

**BAUD** (M.). C.

**BAULE (LA)** (L.-I.) **AR BAOL** N 771. — Grande station mondaine, plage magnifique, renommée universelle, centre de la Côte d'Amour.

La Baule-Escoublac : Commune de 15.200 h. sédentaires.

**BECHEREL** (I.-&-V.), D 27, D 68. C.

**BEGARD** (C.-d.-N.), N 167. C.

**BEG-MEIL** (F.). V. Fouesnant.

**BELLE-ILE-EN-MER** (M.). V. Palais.

**BELLE-ISLE-EN-TERRE** (C.-d.-N.), N 12. C.

**BELZ** (M.), D 9, D 16. C.

**BELLE-VUE-ST-NAZAIRE** (L.-I.). V. Montoir-de-Bretagne.

**BENODET** (F.). — Station fréquentée sur le splendide estuaire de l'Odet. Escalade renommée de yachts.

**BERNERIE (LA)** (L.-I.). — Plage de famille, très fréquentée des Nantais.

**BINIC** (C.-d.-N.), N 786. — Port de pêche et station familiale. Deux plages encadrées de hauteurs rocheuses.

**BLAEN** (orth. Bretonne) V. Blain.

**BLAIN** (L.-I.), N 771. C.

**BOQUEN**. — Abbaye fondée en 1104 pour les moines de Citeaux, par Olivier de Dinan, dont la richesse avait donné lieu au dicton : « De quelque côté qu'il ventait, Boquen rentait ». Une grande cour précède les bâtiments. La chapelle, de style ogival, est du XII<sup>e</sup>.

**BOUAYE** (L.-I.), N 751. C.

**BOURBRIAC** (C.-d.-N.), D 8, D 24. C.

**BOURGNEUF-EN-REIZ** (L.-I.), N 758, D 5, D 13. C. — Ancien port ayant joué un rôle de premier plan dans l'histoire maritime du négoce breton. Situé au nord du Marais Breton.

**BREHAT** (C.-d.-N.). — Ile. Services de bateaux : Paimpol et l'Arcouest. Ceinturée d'anses, d'ilots et de récifs. Végétation luxuriante. Séjour d'artistes.

**BREHEC** (C.-d.-N.). V. Plouézec.

**BREST** (F.), N 12, D 33. A. 100.000 h. — Port et centre touristique très actifs. La vue sur la rade est incomparable. Château de Brest. Port de débarquement de Lafayette à son premier retour de l'armée de Washington en 1779. Port de départ du Corps expéditionnaire du Comte de Rochambeau, en 1780, et de la flotte du Comte de Grasse en 1781. C'est dans le port de Brest que l'ingénieur Américain Fulton construisit son second sous-marin « Nautilus ».

En 1939-45, 70 % des immeubles furent détruits. Arrondissement maritime. Arsenal employant plus de 7.000 ouvriers. Les navires du plus fort tirant d'eau peuvent accoster de jour et de nuit. Aérodrome à Guipavas.

Saint-Marc-Kerhuon : Sur la rade de Brest. Plage des Brestoises.

**BRIEC** (F.), N 785. C.

**BRIERE** (L.-I.). — Immense plaine marécageuse au nord-est de Saint-Nazaire. En hiver la circulation ne s'y fait que par bateaux à fond plat.

**BRIGNOGAN** (F.), N 170. — Station familiale dans un site sauvage de dunes et de rochers.

**BRO GOZ MA ZADOU** (« Vieux Pays de Nos Pères », « Old Land of my Fathers »). C'est le titre de l'Hymne Breton, écrit en 1856 (en Gallois) par James James, adapté en Breton par le Pasteur Perkins et traduit par Taldir-Jaffrennou, Druide du Collège Bardique de la Bretagne Continentale.

**BROONS** (C.-d.-N.), N 12, N 793. C.

**CALLAC** (C.-d.-N.), N 787. C.

**CAMARET** (F.), D 8. — Grand port langoustier, coloré, animé. Rendez-vous de littérateurs et d'artistes. Excursions maritimes de Brest.

**CANCALE** (I.-&-V.), N 155 A, D 76. C. — Port de pêche célèbre par ses huitres et son rocher. Belle vue sur le Mont-Saint-Michel.

**CAP-COZ** (F.). V. Fouesnant.

**CARADEUC** (I.-&-V.). — Château environné d'un magnifique parc du XVII<sup>e</sup>.

**CARANTEC** (F.). Pr. N 169. — Station très fréquentée, entre 2 estuaires parsemés d'ilots et rochers.

**CARHAIX** (F.) **KARAEZ**, N 164, N 169, N 787. C.

**CARNAC** (M.) **KARNAG**, Pr. N 168. — Centre du plus bel ensemble de monuments mégalithiques du monde.

**Carnac-Plage** : Station renommée blottie dans les pins en bordure d'une superbe plage. Dunes.

Carnac occupe le centre d'un immense semis de mégalithes qui, sur 24 km., le long de la côte, courent à travers champs et landes, jusqu'à Locmariaquer et au delà. Le menhir est une pierre érigée debout, la pointe en l'air ; — le lec'h, un menhir taillé en fuseau et poli à main d'homme ; — le dolmen, un bloc plat posé sur une triple rangée de pierres levées ; l'allée couverte, une série de dolmens mis bout à bout ; — le cromlec'h, une enceinte circulaire dessinée par des menhirs.

Aux alignements du Méneac, on compte 1.099 pierres ; à Kermario 999 ; à Kerlescan 579 ; à Locmariaquer se dresse le gigantesque dolmen du Dol-ar-Marc'hadourien, ou « table des marchands ». Son poids est de l'ordre de centaines de tonnes. On reste confondu devant l'ampleur des moyens qu'a dû mettre en œuvre le peuple préhistorique, pour transporter, soulever et ériger cette masse formidable. Des gravures, où l'on reconnaît des soleils et des épis, ornent les appuis de la chambre funéraire. Les pierres du Méneac se développent sur 12 lignes longues d'un kilomètre, et aboutissent à un vaste cromlec'h composé de 70 menhirs. Le spectacle de tous ces granits dressés dans la lande est surtout impressionnant à la fin du jour, lorsque, au soleil couchant, leurs grandes ombres s'allongent sur la bruyère.

**CARQUEFOU** (L.-I.), N 178, D 37. C.

**CAULNES** (C.-d.-N.), N 166. C.

**CHANTENAY-SUR-LOIRE** (L.-I.). V. Nantes.

**CHAPELLE-BASSE-MER (LA)** L.-I.).

**CHAPELLE-SUR-ERDRE (LA)** (L.-I.), D 39, D 69. C.

**CHATEAUBOURG** (I.-&-V.). C.

**CHATEAUBRIANT** (L.-I.) **KASTELBRIANT**, N 163, N 771, N 178. A. 9.000 h. — Château dont une partie, du XI<sup>e</sup>, en ruines. Le reste de l'édifice date de la Renaissance (bel escalier et sculptures). Eglise romane.

**CHATEAUGIRON** (I.-&-V.), N 163 B. C.

**CHATEAULIN** (F.) **KASTELLIN**, N 170, N 787. A. 3.900 h. — Sur les rives boisées de l'Aulne. Centre de pêche au saumon.

**CHATEAUNEUF-D'ILLE-ET-VILAINE**, N 137. C.

**CHATEAUNEUF-DU-FAOU** (F.), N 787. C. — Centre de pêche et de chasse dans une région boisée et pittoresque.

**CHATELEAUDREN** (C.-d.-N.), N 12, D 7. C.

**LA CHEZE** (C.-d.-N.), N 778, D 14. C.

**CLARTE (LA)** (C.-d.-N.). V. Perros-Guirec.

**CLEGUER** (M.). — Canton de Pont-Scorff, arrondissement de Lorient.

**CLEGUEREC** (M.), D 15, D 18. C.

**CLIS** (L.-I.). V. Guérande.

**CLISSON** (L.-I.) **KLIZUN**, N 148 bis, N 763, D 117. C. — Avec sa triple enceinte, son donjon, ses cours, ses machicoulis, ses souterrains, ses remparts mis les uns sur les autres, « comme une écorce sur une écorce, une cuirasse sur une cuirasse », le château dresse son énorme ensemble au confluent de la Sèvre Nantaise et de son affluent, La Moine. Il date initialement du XIII<sup>e</sup>, mais certaines de ses parties ne sont que des XIV<sup>e</sup>, XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup>.

**CLOHARS-CARNOET** (F.). Pouldu : Village de pêcheurs. Station familiale fréquentée, à l'embouchure de la Laïta.

**COETQUIDAN-BELLEVUE** (M.). V. Guer.

**COLLINE** (C.-d.-N.), N 792. C.

**COMMANA** (F.). — Ossuaire, Arc de Triomphe, Calvaire (XVII<sup>e</sup>). Dans un bourg retiré et peu connu sur les premières pentes des Montagnes d'Arrée, un ensemble moins monumental, certes, mais qui ne le cède en rien du point de vue artistique aux plus connus.

**COMBOURG** (I.-&-V.). C. — Château construit primitivement au cours du XI<sup>e</sup> ; rebâti et restauré à plusieurs reprises, notamment dans le dernier quart du XIX<sup>e</sup>. La tour nord-est date du XIV<sup>e</sup> et servait de donjon. Chateaubriand, qui y a passé sa mélancolique jeunesse, lui a donné le nom de « Tour du Maure ». Au pied du château se trouve l'étang d'où René écoutait « monter les grandes voix de l'automne ». Madame la Comtesse de Chateaubriand a fait de Combourg un musée plein de souvenirs de l'auteur d'« Atala » et du « Génie du Christianisme ».

**COMBRIT (F.).**

**CONCARNEAU (F.) KONK-KERNE.** C. 10.500 h. — Ville ceinte de tours et de remparts (XIV<sup>e</sup>) qui servent de toile de fond à d'innombrables voiliers. Le port est un spectacle unique par son animation, notamment au débarquement du thon et de la sardine.

**CORLAY (C.-d.-N.),** N 167, N 790. C.

**CORPS-NUDS (I.-&-V.),** N 163.

**COTE D'AMOUR (L.-I.),** - Centre **La Baule.**

**COTE DE GRANIT ROSE (C.-d.-N.),** - Centre **Perros-Guirec.**

**COTE DE JADE (L.-I.),** - Centre **Pornic.**

**COTE D'EMERAUDE (I.-&-V.),** - Centre **Dinard.**

**COUERON (L.-I.),** — Centre industriel métallurgique (fondries, laminiers). Commune sur la Loire à l'ouest de Nantes.

**CREHEN (C.-d.-N.),** **Le Guildo** : Paisible bourgade au pied d'un vieux château en ruines.

**CONQUET (LE) (F.),** N 789. — Ancien repaire corsaire. Plage entourée de falaises creusées de grottes.

**CROISIC (LE) (L.-I.),** N 771. C. — Port de pêche. Presqu'île avancée, belles plages.

**CROZON (F.),** N 787. C. **Morgat** : Station fréquentée dans l'imposant décor de la baie de Douarnenez.

**DAMGAN (M.),** — Petite station familiale. Plage abritée, bordée de rochers, face au Sud. Culture de moules et bouchots.

**DAOULAS (F.),** N 170, D 33. C.

**DARWALL (orth. Bretonne)** V. **Derval.**

**DERVAL (L.-I.),** N 137. C.

**DINAN (C.-d.-N.),** N 166, N 176, N 794. A. 12.700 h. — Ville fortifiée dominant la riante vallée de la Rance, fièrement campée dans ses remparts du XIII<sup>e</sup>, qui furent les témoins de luttes épiques entre Français et Anglais au XIV<sup>e</sup> (souverains de Duguesclin), entre Bretons et Français au XVI<sup>e</sup>. A conservé tout son aspect médiéval : vieilles églises, maisons avec porches, ruelles tortueuses.

**DINARD (I.-&-V.) DINARZ.** N 166, N 168, N 786. C. — Grande station mondaine dans un cadre de verdure et de corniches. Aérodrome à Pleurtuit.

**DINARZ (orth. Bretonne)** V. **Dinard.**

**DOL-DE-BRETAGNE (I.-&-V.),** N 155, N 176. C. 3.700 h., ancienne capitale du Pays Dolois. — Ville délicieusement archaïque, jadis située au bord de la mer. Cathédrale aux riches verrières réalisée dans le style gothique Normand. Fort belles maisons anciennes dont la Maison des Petits Palets (XII<sup>e</sup>) et l'hôtel de Quengo.

**DONGES (L.-I.),** — Port d'importation de pétrole en plein essor. Raffineries.

**DOUARNENEZ (F.) C.** — Grand port sardinier célèbre par son site incomparable et l'animation de ses quais. Petite ville aux maisons blanchies à la chaux, extrêmement vivante et gaie. Le port, grouillant et bariolé, est pris comme dans un réseau de filets qui pendent de partout.

**Tréboul** : Port de pêche et plage fréquentée.  
**Ris-Ploaré** : Station familiale dans un paysage grandiose. Magnifique plage de 6 kilomètres.

**DOULON (L.-I.)** V. **Nantes.**

**ELLE,** Rivière intéressante pour le saumon et la truite. On y pêche le saumon surtout en amont de Quimperlé ou en aval de Locunolé, aux Roches du Diable.

**ELORN,** Rivière : arrose Sizun, Landerneau, Landivisiau. Moins riche qu'autrefois en saumons, mais regorge de truites.

**ELVEN (M.),** N 166. C. — Château. Au milieu des bois, en un cadre romantique, un gros donjon haut de six étages, entouré d'arbres au fond de la vallée.

**ERQUY (C.-d.-N.),** — Petit port de pêche, et, station familiale à l'abri de hautes falaises.

**ESCOUBLAC (L.-I.),** N. 774. V. **La Baule.**

**ETABLES (C.-d.-N.),** N 786. C. — Station familiale à 70 mètres d'altitude. Falaises, promenades ombragées.

**ETEL (M.),** — Port de pêche sur l'estuaire de la rivière, à l'abri d'un banc de sable (1 km. de la mer).

**EVRAIN (C.-d.-N.),** D 2. C.

**LE FAOU (F.) C.**

**LE FAOUET (M.),** N 169, N 782, N 790. C. — Centre de pêche à la truite dans une admirable campagne. Deux monuments d'un intérêt exceptionnel : la chapelle Sainte-Barbe, perchée dans un cadre fantastique à 100 mètres au-dessus de l'Ellé, et la chapelle Saint-Fiacre. Belles halles en charpente du XVI<sup>e</sup>.

**Sainte-Barbe** : Une chapelle de la fin du XV<sup>e</sup>, d'une simplicité extrême, vertigineusement assise sur un roc, dominant la rivière Ellé d'une centaine de mètres. Tout autour un curieux dédale d'escaliers capricieusement disposés et de petits ponts à balustres. Au voisinage, un beffroi rustique à 4 piliers massifs : tout pèlerin peut faire sonner la cloche pour obtenir la bénédiction du ciel.

**Saint-Fiacre** : Au centre d'un minuscule hameau dont les fermes disparaissent derrière les talus plantés de hêtres. Il faut venir en Bretagne pour admirer des merveilles aussi solitaires.

**FAY-DE-BRETAGNE (L.-I.),** Canton de Blain.

**FELGERIEG (orth. Bretonne)** V. **Grand-Fougeray.**

**FOLGOET (F.) FOLGOAD,** Grand Pardon le 8 Septembre.

**LA FORET-FOUESNANT (F.),** **Kerléven-la-Forêt** : Plage familiale dans un site reposant.

**FORT DE LA LATTE (C.-d.-N.),** V. **Plévenon.**

**FOUESNANT (F.) FOUENANT. C.**

**Beg-Meil** : Station de grand renom enfouie dans des jardins de fleurs et de verdure.

**Cap-Coz** : Station familiale dans un cadre champêtre sur la baie de La Forêt.

**Mousterlin** : Plateforme rocheuse dominant la mer. Campagne boisée. Grande plage abritée.

**FOUGERES (I.-&-V.) FOUJER.** N 12, N 155, N 177, N 178, N 798, N 806. A. 19.200 h. — Son château (XI<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup>) est l'un des plus beaux spécimens d'architecture militaire en Europe. Remarquable par son intégrité, son immense étendue, sa situation au fond d'une délicieuse vallée, la grandiose beauté de ses tours, son théâtre de la nature. Patrie du marquis de la Rouërie, le célèbre colonel Armand, brigadier-général, commandant la cavalerie de l'armée de Washington.

L'origine de l'industrie de la chaussure à Fougères remonte à 1826.

**FOUJER (orth. Bretonne)** V. **Fougères.**

**LA GACILLY (M.),** N 773, N 777. C.

**GAVR' INIS (M.),** Ile du Golfe du Morbihan.

**GOLFE DU MORBIHAN.** V. **Vannes, V. Ile aux Moines, V. Arz, V. Gavr' Inis.**

365 petites îles peuplent cette merveilleuse mer intérieure sillonnée de yachts et de barques de pêche. La plus grande, l'Ile aux Moines, avec ses plages, ses bois, ses rues fleuries, ses sentiers accidentés, est un séjour enchanteur. Gavr' Inis possède un très beau tumulus. La traversée du golfe est une succession de panoramas d'une grande diversité. Les couchers de soleil y sont féeriques.

**GOUAREC (C.-d.-N.),** N 164 bis. C. — Centre de pêche, de chasse et de tourisme dans une verdoyante campagne.

**GOURIN (M.),** N 169. C.

**GRANDCHAMP (M.),** N 779. C.

**LE GRAND-FOUGERAY (I.-&-V.) FELGERIEG.** D 54, Pr. N 137. C.

**GRAND-LIEU (lac de) (L.-I.),** — Lac poissonneux de 7.000 ha. Sud de Nantes (12 km.).

**GROIX (Ile) (M.) C.** — Pêche au thon.

**GUEHENNO (M.),** — Calvaire (1550). Trois croix dominant deux massifs superposés. Jeté bas sous la Révolution, il fut assez adroitement reconstitué en 1855 par le recteur qui façonna de ses mains les membres des personnages mutilés, et même des personnages entiers. Il est assez difficile, sous la patine du temps, de distinguer les parties restaurées.

- GUEMENE-PENFAO** (L.-I.), N 775. C.
- GUEMENE-SUR-SCORFF** (M.), N 182. C.
- GUER** (M.), N 772, N 773. C. Arr. de Vannes. — Coëquidan : N 773. Ecole Militaire.
- GUERANDE** (L.-I.) **GWERRANN**. N 774. C. — Cité médiévale, conserve précieusement son aspect de ville close avec ses murailles presque intactes, ses tours et une partie de ses douves. Quatre portes flanquent ces remparts : la plus importante est le châtelet Saint-Michel qui date du XV<sup>e</sup>. Visiter la basilique Saint-Aubin (XIII<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup>). Aux environs, belle vue panoramique sur l'étendue des marais salants ; le moulin du Diable (XV<sup>e</sup>). Excursions sur la côte sauvage : Le Pouliguen, Batz, Le Croisic.
- Les marais du Pouliguen, de Batz, Guérande, La Turballe, St-Molf, Assérac, dont Guérande est le centre, produisent une grande quantité de sel marin.
- LA GUERCHE-DE-BRETAGNE** (I.-&-V.), N 163 bis, N 178, N 805. C.
- GUERLEDAN** (lac de) (C.-d.-N.). — Lac artificiel de 400 ha., centrale électrique, région très pittoresque dont les forêts ont souvent inspiré J.-B. Corot.
- GUICHEN** (I.-&-V.), N 177. C.
- LE GUILVINEC** (F.). — Port sardinier très actif, au gai pays bigouden. Dentelles renommées. Pêche au maquereau.
- LE GUILDO** (C.-d.-N.). V. Créhen.
- GUIMILIAU** (F.). — Eglise, Calvaire, Arc de Triomphe, Ossuaire (XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup>). Le plus célèbre des calvaires Bretons, en raison du bel ensemble dont il fait partie et aussi par la richesse de ses sculptures. Remarquer une scène accessoire du drame, celle de la damnation de Katell Golléd, Catherine la Perdue, vierge folle symbolisant la luxure, représentée nue, torturée par des diables qui l'entraînent dans le gouffre de l'enfer.
- LA GUIMORAIS** (I.-&-V.). V. St-Goulomb.
- GUINGAMP** (C.-d.-N.) **GWENGAMP**. N 12, N 167. A. 9.000 h. — Cité féodale ayant conservé beaucoup de cachet (remparts, vieilles maisons, ruelles tortueuses). Belle basilique de Notre-Dame de Bon-Secours (XIV<sup>e</sup>), Vierge vénérée dont la fête est l'occasion d'une procession aux flambeaux. Fontaine monumentale de la Renaissance.
- GUISSENY** (F.). — Modeste station familiale, sur la farouche Côte des Naufrageurs. Dunes.
- GURUNHUEL** (C.-d.-N.). — Calvaire (XVI<sup>e</sup>). Très simple, mais remarquable par la qualité des personnages sculptés. La représentation des deux larrons expirant sur la Croix en laissant s'échapper par la bouche leur Ame, recueillie l'une par un Ange, l'autre par un Démon, est aussi naïve qu'émouvante.
- GWAÏEN** (orth. Bretonne) V. Audierne.
- GWALLEZ** (orth. Bretonne) V. Vallet.
- GWENED** (orth. Bretonne) V. Vannes.
- GWENGAMP** (orth. Bretonne) V. Guingamp.
- GWENN HA DU** (signifie : Blanc et Noir). Désigne le Drapeau Breton.
- GWERRANN** (orth. Bretonne) V. Guérande.
- GWERZOU** (orth. Bretonne) V. Vertou.
- GWITREG** (orth. Bretonne) V. Vitré.
- HAUTE-GOULAINÉ** (L.-I.). — Château : Sa riche façade offre tous les caractères de la fin du XV<sup>e</sup> siècle et du commencement du XVI<sup>e</sup>. Bien que vieux de plus de trois siècles, les appartements gardent une étonnante fraîcheur décorative.
- HEDE** (I.-&-V.), N 137, N 795. C.
- HENNEBONT** (M.), N 24, N 165, N 169, D 26. C. — Les Forges d'Hennebont emploient plus de 2.000 ouvriers ; trains de laminoirs à chaud et à froid.
- HERBIGNAC** (L.-I.), N 774. C.
- HILLION** (C.-d.-N.). — Modeste bourgade. Falaises. Etangs poissonneux aux Ponts-Neufs.
- HUELGOAT** (F.), N 164, près N 169. C. — Important centre de tourisme de l'Argoat au pied des Montagnes de l'Arrée. Région accidentée et extrêmement pittoresque, forêt aux innombrables sentiers, chaos fantastiques de rochers, grottes, cascades. Un immense étang baigne le bourg. Rivière abondante en truites. Excursions nombreuses dans les monts. Dans les environs, la fameuse chapelle de St-Herbot.
- LES IFFS** (I.-&-V.). — Château : Montmuran, à 700 mètres du bourg des Iffs, dans une ravissante situation, a conservé des vestiges de son passé : notamment deux tours dont l'une remonte au XII<sup>e</sup> siècle, reliées entre elles par un logis moderne. La propriété est entourée de grands bois qui dominent une gorge abrupte au fond de laquelle sommeille un étang.
- Exceptionnelle collection de verrières (chapelle).
- ILE DE BATZ** (F.). V. Batz (Ile).
- ILE DE BREHAT** (C.-d.-N.). V. Bréhat.
- ILE GRANDE** (C.-d.-N.). V. Pienmeur-Bodou.
- ILE-AUX-MOINES** (M.). — La perle des îles du Golfe du Morbihan, entourée de plages et plantée de jolis bois.
- ILE D'OUESSANT** (F.). V. Ouessant.
- ILE DE SEIN** (F.). V. Sein.
- ILE-TUDY** (F.). — Pittoresque village de pêcheurs, parmi les arbres, devant Loctudy. Très belle plage.
- INDRE** (L.-I.). **Basse-Indre** : Port, pêche, vedettes pour la traversée de la Loire.
- INDRET** (L.-I.). — Etablissement annexe des arsenaux.
- JANZE** (I.-&-V.), N 777, D 41, D 92. C.
- JOSSELIN** (M.), N 24, N 164, N 778, N 793. C. — Château : magnifique demeure de la famille de Rohan, édifiée au XV<sup>e</sup>. Sur les bords de la rivière de l'Oust, où se mirent ses hautes tours qui semblent enracinées dans le rocher. La façade principale donnant sur la cour d'honneur est un magnifique spécimen de l'architecture civile du XVI<sup>e</sup>. Les sculptures qui enjolivent cette façade sont de pures merveilles, surtout dans l'infime variété des dispositions de la devise de la Maison de Rohan : « A Plus », dont les lettres courent sous toutes les formes le long d'une riche balustrade.
- JUGON** (C.-d.-N.), N 176. C.
- KARAEZ** (orth. Bretonne) V. Carhaix.
- KARNAG** (orth. Bretonne) V. Carnac.
- KASTELBRIANT** (orth. Bretonne) V. Châteaubriant.
- KASTELLIN** (orth. Bretonne) V. Châteaulin.
- KASTELL-PAOL** (orth. Bretonne) V. St-Pol-de-Léon.
- KEMPER** (orth. Bretonne) V. Quimper.
- KEMPERLE** (orth. Bretonne) V. Quimperlé.
- KERANNA** (orth. Bretonne) V. Ste-Anne-d'Auray.
- KERCABELLEC** (L.-I.). V. Mesquer.
- KERDANDEC** (L.-I.). V. Mesquer.
- KERFAOU** (orth. Bretonne) V. Carquefou.
- KERFANY-LES-PINS** (F.). V. Moëlan-sur-Mer.
- KERJEAN** (F.). V. Saint-Vougay.
- KERLEVEN-LA-FORET** (F.). V. Forêt-Fouesnant.
- KEROUZERE** (F.). V. Sibiril.
- KERSAINT** (F.). V. Landunvez.
- KERYADO** (M.). — Ville annexée à Lorient le 10-9-1947.
- KLIZUN** (orth. Bretonne) V. Clisson.
- KONK-KERNE** (orth. Bretonne) V. Concarneau.
- LAITA**, Rivière maritime, abonde en saumons. Centres : Quimperlé, Querrien, Pouldu.
- LAMBALLE** (C.-d.-N.), N 12, N 168, N 786 bis. C.
- LAMPAUL-PLOUARZEL** (F.). — Modeste plage familiale, Beau panorama d'îles et de rochers.
- LANCIEUX** (C.-d.-N.). — Station familiale. Campagne boisée, rochers, pins.
- LANDEDA** (F.). Aber-Wrac'h, D 128 : Port de pêche au fond d'un petit fjord sauvage. Dunes. Landes désertiques.
- LANDERNEAU** (F.) **LANDERNE**. N 12, N 164, N 170. C. 11.000 h.
- LANDIVISIAU** (F.), N 12. C. — Centre de l'élevage chevalin pour le Finistère et les Côtes-du-Nord. Exportations : Europe Centrale, Amérique du Sud.
- LANDREGER** (orth. Bretonne) V. Tréguier.
- LANDUNVEZ** (F.). **Kersaint** : Station familiale avec plage commune à Portsall. Rochers, dunes.
- LANGONNET** (M.). — Abbaye cistercienne. Fondée en 1176 par le duc Conan IV. Presque entièrement reconstruite aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup>, il ne reste des bâtiments primitifs que la salle capitulaire du XIII<sup>e</sup>. Mais tout y est à peu près intact. Après avoir servi de haras sous l'Empire, le monastère est revenu en 1856 à la Congrégation des Pères du Saint-Esprit, qui l'occupe toujours.
- LANMEUR** (F.), N 786. C.
- LANNILIS** (F.), D 13, D 28. C.
- LANNION** (C.-d.-N.) **LANUON**. N 167, N 786. A. 7.100 h. — Ville coquette et curieuse.
- LANRIVAIN** (C.-d.-N.). — Calvaire (1550 environ). Restauré après avoir été brisé sous la Terreur, il se compose d'un simple socle. Les personnages y sont distribués au hasard, sauf pour la scène de la mise au Tombeau. Les contorsions des larrons crucifiés ont une intensité d'accent extraordinaire.
- LANUON** (orth. Bretonne) V. Lannion.
- LANVOLLON** (C.-d.-N.), D 6, D 7. C.

- LARMOR-BADEN** (M.). — Petite plage devant Gavr' Inis, sur le Golfe du Morbihan aux 365 îles. Huîtres.
- LARMOR-PLAGE** (M.). — Agréable station familiale à l'entrée de Lorient. Vue sur Port-Louis et Groix.
- LEGE** (L.-I.), N 178, N 753. C.
- LESCONIL** (F.). V. Plobannalec.
- LESNEVEN** (F.), N 170, N 788. C.
- LEZARDRIEUX** (C.-d.-N.), N 786. C.
- LIFFRE** (I.-&-V.), N 177. C. **Mi-Forêt**, N 177 : centre d'une magnifique forêt.
- LIGNE** (L.-I.). C. Arrond. d'Ancenis.
- LILIA-PLOUGUERNEAU** (F.). V. Plouguerneau.
- LOC-MARIA-BERRIEN** (F.).
- LOC-MARIA-PLOUZANE** (F.). **Porsmilin** : Station voisine du Trez-Hir, également exposée au sud.
- LOCMARIAQUER** (M.). — Centre ostréicole à l'entrée du Golfe du Morbihan. Mégalithes célèbres (pour les mégalithes, V. Carnac).
- LOCMINE** (M.), N 24, N 167. C.
- LOCQUEMEAU** (C.-d.-N.). V. Trédrez.
- LOCQUIREC** (F.). — Petit port de pêche au fond d'une jolie baie. Plages bordées de rochers.
- LOCRONAN** (F.), D 63. — Une pure merveille. La place du bourg avec ses demeures de riches tisserands du XVI<sup>e</sup> siècle, son puits banal, son église du XV<sup>e</sup>, sa chapelle du Pénity, forment un ensemble incomparable. Son célèbre pardon de la Troménie, en l'honneur du pieux anachorète Ronan, est une des manifestations les plus caractéristiques de la foi populaire bretonne.  
Pardon annuel, Grande Troménie tous les sept ans.
- LOCTUDY** (F.). — Joli port, station réputée à l'entrée d'une rivière. Dunes, rochers.
- LOGUIVY** (C.-d.-N.). V. Ploubazlanec.
- LOHEAC** (I.-&-V.), N 177. Canton de Pipriac.
- LOQUEFFRET** (F.). — Chapelle Saint-Herbot (XVI<sup>e</sup>). Enfoncée dans les arbres au creux d'un ravin. A la fois robuste et élégant, paré d'ogives, de verrières, le sanctuaire possède l'un des plus beaux jubés en bois sculpté de la Renaissance et de riches décorations intérieures. Dans l'enclos, une croix d'une finesse et d'une richesse de sculpture étonnantes. Curieux pardon d'animaux le vendredi qui précède la Trinité.
- LORIENT** (M.) **AN ORIENT**, N 24. A. 20.000 h. — La florissante et gaie cité maritime créée au XVII<sup>e</sup> siècle par la Compagnie des Indes, devenue repaire des sous-marins Allemands pendant la guerre. Complètement rasée à la Libération, elle reprend peu à peu son activité comme port de pêche et arsenal maritime.  
Arrond. maritime. Arsenal employant 3.500 ouvriers.  
En 1939-45, 80 % d'immeubles détruits.  
**Lorient-Kéroman** : Port de pêche parfaitement organisé.  
**Keryado** : annexée à Lorient (1947).
- LOROUX-BOTTEREAU** (L.-I.) **TIBIDI-BOTOREL**, D 37, D 115. C. — Commune viticole (Muscadet, Gros-Plant).
- LOUDEAC** (C.-d.-N.), N 164 bis, N 168, N 778. C.
- LOUVIGNE-DU-DESERT** (I.-&-V.) **LOUVINIEG**, N 177, D 14. C.
- LOUVINIEG** (orth. Bretonne) V. **Louvigné-du-Désert**.
- MACHECOUL** (L.-I.), D 13, D 64, D 95, D 117. C.
- MACHIKOUL** (orth. Bretonne) V. **Machecoul**.
- MAEL-CARHAIX** (C.-d.-N.), D 11, D 23. C.
- MAISON-SUR-SEVRE** (L.-I.). Canton d'Aigrefeuille.
- MALESTROIT** (M.), N. 164, N 774, N 776. C.
- MATIGNON** (C.-d.-N.), N 786, N 786 A. C.
- MAURE-DE-BRETAGNE** (I.-&-V.), N 772, Pr. 776. C.
- MAURON** (M.), N 166. C.
- MEAN** (L.-I.). V. **Saint-Nazaire**.
- MENEZ BRE** (orth. Bretonne). Altitude 303 m., Pr. Guingamp.
- MENEZ-BRE**. — « On ne saurait voyager dans la région de Lannion ou de Guingamp sans voir au loin sa grande croupe bleue et la chapelle qui la surmonte, placée sous l'invocation de Saint Hervé, patron des nomades chanteurs de complaintes. On a de ce lieu une admirable vue. Qui a contemplé la Bretagne du sommet du Bré, par un jour lumineux, est assuré d'emporter d'elle une merveilleuse image » (Anatole Le Braz).
- MENEZ CHOM** (orth. Bretonne). Altitude 330 m., Pr. Châteaulin.
- MENEZ-HOM** (330 mètres. — Un des plus beaux belvédères de toute la Bretagne. On aperçoit l'Arrée et la Montagne Noire, le Plateau du Léon, la rade de Brest qui scintille au soleil, la gigantesque croix de la péninsule de Crozon et la massive péninsule du Cap prolongée en mer par l'îlot de Sein. Au pied, une petite chapelle et un calvaire remarquables.
- MENEZ DU** (orth. Bretonne : Montagne Noire). Altitude 304 m., Pr. Gourin.
- MENEZ MIKAEL BRASPARZ** (orth. Bretonne : Mont Saint-Michel-de-Brasparts). Altitude 391 m.
- MERDRIGNAC** (C.-d.-N.), N 164 E, N 793. C.
- MESQUER** (L.-I.). **Kercabellec** : Petite plage, pêche (coques).  
**Kerdandec** : Station familiale, calme.  
**Quimiac** : Belles plages : Anséria, Sorloc'h.
- MINDIN** (L.-I.). V. **Saint-Brévin-les-Pins**.
- MISSILLAC** (L.-I.). — Château de La Bretesche (à 1 km. 500 du bourg), style gothique, restauré XIX<sup>e</sup>, entouré d'un joli parc, dans un site.
- MOELAN-SUR-MER** (F.). **Kerfany-les-Pins** : A l'abri d'une forêt, à l'embouchure de la Bélon, Falaises rocheuses.
- MOISDON-LA-RIVIERE** (L.-I.), N 178. C.
- MONCONTOUR** (C.-d.-N.), N 168. C.
- MONTAUBAN** (I.-&-V.), N 12. C.
- MONTFORT-SUR-MEU** (I.-&-V.), N 164 B. C.
- MONTOIR-DE-BRETAGNE** (L.-I.), N 771.
- MONTROULEZ** (orth. Bretonne) V. **Morlaix**.
- MONT SAINT-MICHEL**. — Appelé la « Merveille de l'Occident », il fut Breton durant des siècles, aujourd'hui limite nord-est du littoral de la Bretagne. Ilot rocheux (altitude 78 m.).
- MONT SAINT-MICHEL DE BRASPARTS**. — Le plus haut sommet de la Bretagne. Du pied d'une chapelle solitaire, à 391 mètres d'altitude, on contemple alentour le poignant spectacle de l'Arrée rase et pelée, tandis qu'au loin vers l'ouest, au delà d'une plaine fertile, apparaît, à travers les crêtes, le bleu de la mer infinie. Au pied, vers l'est, les hostiles tourbières de Yeun-Elez, où les Bretons situaient jadis l'entrée du Purgatoire, en partie recouvertes aujourd'hui par un immense lac de 370 hectares, qui ajoute encore à la grandeur du site.  
A droite, la légendaire Baie des Trépassés recouvrant la ville d'Ys, à gauche la Baie d'Audierne, au large l'île de Sein et, tout près, au milieu des récifs, le phare de Gorbella-la-Vieille qui fut le témoin de tant de drames de la mer et où Anatole Le Braz, l'auteur de la « Légende de la Mort », situe le dénouement de son roman, le « Gardien du Feu ».
- MORDELLES** (I.-&-V.), N 24. C.
- MORGAT** (F.). V. **Crozon**.

**MORLAIX (F.). MONTRoulez.** N 12, N 169, N 786. C. 15.200 h. Arrond. — Ville accueillante et pleine de caractère dans la parure de ses jardins à flanc de coteau. Son viaduc géant, ses quais, ses ruelles. Point de départ du circuit des calvaires.

**MOUSTERLIN (F.) V. Fouesnant.**

**LES MOUTIERS (L.-I.).** — Séjour familial, calme.

**MOUZILLON (L.-I.).**

**MUR-DE-BRETAGNE (C.-d.-N.).** C. — Centre de pêche, de chasse et de tourisme dans un pays accidenté et boisé, entouré de vallées profondes. Vues d'ensemble et sites de toute beauté. Nombreuses possibilités de promenades et d'excursions.

**Syndicat d'Initiative (Essi).** Consultez le dépliant « Image de l'Argoat », par E. Le Barzic.

Dans la région, **Bon-Repos**, abbaye cistercienne fondée en 1184 par Alain III, duc de Rohan. Une partie des bâtiments est convertie en ferme. Tout le reste, qui n'est que ruines ouvertes à tous les vents, disparaît sous le lierre. Il jaillit de toute cette désolation une beauté intense.

**MUZILLAC (M.),** N 165. C.

**NANTES (L.-I.) NAONED.** N 23, N 137, N 137 B, N 148 B, N 165, N 178. 230.000 h., siège de la 5<sup>e</sup> région économique. — Anc. capitale du Pays Nantais, capitale des Etats de Bretagne pendant l'indépendance (du Roi Alain-Barbe-Torte à Anne de Bretagne — Duchesse de Bretagne, Impératrice d'Autriche et des Romains, puis Reine de France, tout en demeurant toujours Duchesse souveraine de Bretagne — la bonne Duchesse Anne dont le souvenir est toujours si cher au cœur des Bretons en général et des Nantais en particulier).

Le Château des Ducs de Bretagne est une belle et imposante construction édiflée à la fin du XV<sup>e</sup>. Ses parties principales, ses cinq tours encore debout, le Grand et le Petit Gouvernement, le Grand Logis, véritable joyau où s'affirment par de délicates sculptures les charmes de la fin de la période gothique et des débuts de la Renaissance, forment un ensemble absolument remarquable. Dans les salles du Grand Gouvernement et du Grand Logis se trouve le Musée des Arts Décoratifs et du Folklore Breton.

Primeurs (voir à St-Julien-de-Concelles), vin (sud-est de la Loire-Inférieure) dont près de 200.000 hl., céréales (voir à Rezé). — Nantes, où Joseph Collin construisit la première usine de conserves du monde, demeure un gros centre producteur où les plus grandes marques mondiales — qualité et quantité — ont leur siège social. Biscuiteries de réputation universelle (1846). Grands chantiers de constructions navales. Brasseries occupant une place prépondérante sur 20 départements. Capitale mondiale du poil angora. Manufacture de tabac. Productions chimiques, peintures et vernis, etc... Cie de Construction de Locomotives (Brésil, France, Maroc). Machines pour conserveries (Amérique du Sud, Afrique du Sud, Proche et Moyen Orient). La région nantaise compte près de 20.000 métallurgistes.

Le tirant d'eau du port de Nantes a été augmenté de plus de 4 m. dans le courant des 40 dernières années, fait unique au monde si ce n'est pour Glasgow.

**Chantenay :** Ville de 30.000 h. environ, annexée à Nantes le 7 avril 1908 (Ouest).

**Doulon :** Ville annexée à Nantes le 7 avril 1908 (située à l'Est).

**Lion d'Or,** N 148 B.

**Pont-du-Cens,** N 137.

**Pont-Rousseau.** V. Rezé.

**Saint-Joseph-de-Portricq,** N 23.

**NAONED** (orth. Bretonne) V. Nantes.

**NOZEG** (orth. Bretonne) V. Nozay.

**NEVEZ (F.).** **Port-Manec'h :** Station sélecte dans un site magnifique, à l'entrée de l'Aven.

**NORT-SUR-ERDRE (L.-I.) ANORZ.** N 178, N 164. C.

**NOZAY (L.-I.) NOZEG.** N 137, N 771. C.

**ODET,** Rivière remontée en février par de nombreux saumons que l'on pêche surtout vers Langolen. L'*Odet* et ses affluents, le *Jet* et le *Steir*, sont riches en truites de belle taille.

**ORVAULT (L.-I.).** V. Nantes-Pont-du-Cens. N 137.

**OUessant (F.) ENEZ EUSA.** C. — Ile entourée d'écueils et de courants violents. Nombreuses grèves. Doux climat. Services réguliers de bateaux sur Brest.

Côte farouche, hérissée de rochers et de phares, entourée d'une mer écumante. L'intérieur n'est qu'un immense tapis d'herbe drue et courte, peuplé de moutons. Aucun arbre, un bourg et des hameaux épars. Les femmes sont aux champs, les hommes au ménage quand ils rentrent de la mer. Les « Proellas », ou obsèques fictives des marins disparus en mer, sont une des coutumes étranges qui subsistent dans l'île.

**PAIMBŒUF (L.-I.) PENNBO.** N 23, D 77, D 96. C. — Port spécialisé dans l'importation de produits chimiques.

**PAIMPOL (C.-d.-N.) PEMPOULL.** N 786, D 7. C. — Ancien port d'armement Islandais. Criques sablonneuses. Côte rocheuse très découpée.

Dans la région, l'Abbaye de Beauport, fondée en 1198 pour les religieux de Saint-Victor. Elle a bien conservé le dessin de ses constructions. Des jardins sont demeurés tels qu'aux derniers temps de l'Abbaye.

**PAIMPONT (I.-&-V.).** — La forêt de Brocéliande ! Cadre prestigieux des romans de la Table Ronde, domaine du roi Arthur, de l'enchanteur Merlin et de la gracieuse fée Viviane. Huit mille hectares de chênes et de hêtres, d'étangs, de sous-bois mystérieux et inextricables, peuplés de sangliers et de chevreuils, toujours hantés de génies, de fées, de lutins, de farfadets, de korrigans.

**LE PALAIS (M.) AR PALEZ.** Capitale de Belle-Ile-en-Mer. — Services réguliers de bateaux avec le continent, par Quiberon. Station familiale très fréquentée. Côte grandiose, végétation méridionale.

**PARAME (I.-&-V.).** — Station renommée. La plage s'étend des remparts de Saint-Malo à la Pointe de Rothéneuf.

**PELLERIN (L.-I.),** D 58, Pr. N 23. C.

**PENESTIN (M.).** — Station familiale, modeste et tranquille, à l'embouchure de la Vilaine.

**PENHOET (L.-I.) V. Saint-Nazaire.**

**PENMARCH (F.).** Saint-Guérolé : Port sardinier extrêmement vivant, sur une côte basse, aride et tourmentée.

**PENNBO** (orth. Bretonne) V. Paimbœuf.

**PENTREZ-SAINT-NIC (F.) V. Saint-Nic.**

**PENVENAN (C.-d.-N.).** **Port-Blanc :** Ravissant petit port de pêche et paisible station familiale.

**PERROS-GUIREC (C.-d.-N.),** N 786 D. C. — Station très fréquentée sur la Côte de granit rose. Deux splendides plages.

Notre-Dame de la Clarté (XVI<sup>e</sup>). Entourée de quelques vieilles maisons sur un tertre d'où l'on embrasse un immense panorama terrestre et marin. Ornée de délicates sculptures, tout auréolée de légende délicieusement vieille, ne cesse d'attirer une foule d'artistes.

**Ploumanac'h :** Village de pêcheurs, dans un cadre fantastique de rochers. Grève.

**PIPRIAC (I.-&-V.),** N 777, Pr. N 177. C.

**PIRIAC (L.-I.).** — Petit port de pêche très fréquenté des estivants. Pointe du Castelli. (Cahier Office Breton du Tourisme édité avec la commune : 100 fr.)

**PLABENNEC (F.),** N 788. C.

**PLANCOET (C.-d.-N.),** N 168, N 794. C.

**PLEHEREL (C.-d.-N.).** **Sables-d'Or-les-Pins :** Station élégante. Forêt de pins, dunes, magnifique plage de 3 km.

**PLEINE-FOUGERES (I.-&-V.),** D 4. C.

**PLELAN-LE-GRAND (I.-&-V.),** N 24. C.

**PLELAN-LE-PETIT (C.-d.-N.),** Pr. N 176. C.

**PLENEUF (C.-d.-N.),** N 786. C. **Val André :** Station très fréquentée. Longue plage bordée d'une digue-promenade.

**PLERIN (C.-d.-N.).** **Les Rosaires :** Belle plage encadrée de collines boisées. Riant paysage.

**Saint-Laurent :** Petite plage familiale des Briochins.

**PLESTIN-LES-GREVES (C.-d.-N.),** C.

**Saint-Efflam :** A l'extrémité de la « lieue de grève ». Pays verdoyant et accidenté.

**PLEUMEUR-BODOU (C.-d.-N.).** **Ile-Grande :** Reliée à la terre par une chaussée carrossable. Séjour tranquille.

**Fort de La Latte** (cap Fréhel). Grandiose et austère forteresse datant de 937, transformée au XVII<sup>e</sup>. Dans un site grandiose au bord de la mer, sur un promontoire séparé de la terre par deux énormes précipices.

**PLEVENON (C.-d.-N.),** 5 km. de N 786.

**Cap Fréhel :** Environné de landes, d'ajoncs, de bruyères, surplombant une côte de récifs, bordée de rochers monstrueux, sur laquelle la mer déferle sans trêve : c'est une muraille déchiquetée, percée de grottes aux étranges colorations.

**PLEYBEN (F.),** N 785, N 787. C.

Calvaire, Ossuaire, Arc de Triomphe (1555). Ici, c'est l'architecture et non la sculpture qui s'impose la première dans ce grand calvaire qui ressemble à un Arc de Triomphe antique. Malgré l'unité des costumes qui sont du milieu du XV<sup>e</sup>, on est étonné de se trouver en présence de deux sortes de personnages : les uns d'une grande force d'expression, où la vie est uniquement concentrée dans la face, les autres d'un fini remarquable et comme sentant l'influence de la Renaissance. La vérité est qu'il s'agit de deux époques. Les

derniers personnages proviennent d'une reconstitution partielle et sont l'œuvre d'Ozanne, ce qui explique la date de 1650 inscrite sur le monument et "erreur d'un grand nombre d'auteurs qui l'attribuent au XVII<sup>e</sup>.

**PLOBANNALEC** (F.). **Lesconil** : Port de pêche sur côte sauvage et dénudée. Plage encadrée de rochers.

**PLOERMEL** (M.), N 24, N 166, N 772. C.

**PLOEUC** (C.-d.-N.), D 27.

**PLOEZAL** (C.-d.-N.). C. — Château de LA ROCHE-JAGU. Située sur l'une des hautes falaises qui, en cet endroit, dominant le Trieux, cette demeure est un spécimen complet et intéressant de ce qu'on appelait au XV<sup>e</sup> une maison forte. Sa tour-donjon protégeait la rivière. C'est le cadre de nombreuses légendes. Vue de l'autre rive du Trieux, la Roche-Jagu a grande allure au milieu des bois qui l'environnent.

**PLOGASTEL-SAINT-GERMAIN** (F.), Pr. N 784. C.

**PLOGOFF** (F.). **Baie des Trépassés**, via N 165 : Très belle plage dans un paysage désertique voisin de la Pointe du Raz.

**Pointe du Raz** : Paysage désertique impressionnant. Promontoire granitique déchiqueté par la mer, bordé d'écueils autour desquels tourbillonnent des courants violents.

**PLONEIS** (F.). — Puissant radio-phare « Consol », l'un des quatre existant dans l'Atlantique ouest.

**PLONEVEZ-PORZAY** (F.). **Sainte-Anne-la-Palud** : Des dunes, une lande rase, une chapelle en granit, la baie de Douarnenez ouverte au vent du large y forment le décor impressionnant de l'un des plus beaux pardons bretons (dernier dimanche d'août).

**PLOUAGAT** (C.-d.-N.), N 12. C.

**PLOUARZEL** (orth. Bretonne) V. **Ploërmel**.

**PLOUARET** (C.-d.-N.), D 11. C.

**PLOUAY** (M.), N 169. C.

**PLOUBALAY** (C.-d.-N.), N 168, N 786. C. — Paysage marin d'une imposante et sauvage grandeur. Petite grève.

**Loguivy** : Port de pêche homardier dans un beau cadre de rochers. Grèves.

**PLOUBAZLANEC** (C.-d.-N.). **Arcouest** (Pr. N 783). — Paysage de rochers d'une sauvage grandeur avec l'île de Bréhat comme toile de fond. Aussi loin que la vue s'étende, la mer est couverte d'îlots et de récifs. La splendeur du spectacle est difficile à décrire.

**PLOUDALMEZEAU** (F.), D 26, D 28, D 168. C. **Portsall** : Station familiale avec plage commune à Kersaint. Rochers, dunes.

**PLOUDIRY** (F.), D 35. C.

**PLOUESCAT** (F.), D 10, D 30. C. — Plusieurs grèves et une belle plage dépendant d'un gros bourg campagnard.

**PLOUEZEC** (C.-d.-N.). **Bréhec** (Pr. N 786) : Station familiale, retirée, entourée de hautes collines boisées.

**PLOUGASNOU** (F.). — Joli bourg avec plage commune à Saint-Jean-du-Doigt.

**Primel-Trégastel** : Station familiale sur une pointe rocheuse, très pittoresque.

**PLOUGASTEL-DAOULAS** (F.). — Pays de primeurs, région de grosse production des renommées « fraises de Plougastel ».

**PLOUGONVELIN** (F.). **Trez-Hir** : Vivante station familiale, face au sud, sur le goulet de Brest.

**PLOUGONVEN** (F.). — Calvaire (1554). Les lignes en sont fines et bien équilibrées. Les personnages sont plus grands que d'ordinaire. Taillés dans le fin et dur granit de Kersanton qui se prête mieux au travail de l'artiste, ils sont d'une exécution très soignée. Les scènes habituelles de la Passion sont réparties sur deux étages. La croix du Sauveur et celles des deux Larrons dominant l'ensemble. Les costumes des personnages sont du XVI<sup>e</sup>.

**PLOUGRESCANT** (C.-d.-N.), D 8, D 31. — Hameau retiré dans un site sauvage. Grève. Curieuse chapelle. Temple protestant.

**Saint-Gonéry** : Avec son clocher tout de travers, est une remarquable chapelle du IX<sup>e</sup>. Ses voûtes de bois sont revêtues de peintures représentant la création du monde.

**PLOUGUENAST** (C.-d.-N.), N 168. C.

**PLOUGUERNEAU** (F.). **Lilia** : Paisible station familiale dans une anse rocheuse abritée.

**PLOUHA** (C.-d.-N.), N 786. C.

**Kermaria-an-Isquit** (XIII<sup>e</sup>) : Une pelouse plantée entoure le sanctuaire : c'est un espace pour les processions, pour la foire et pour la danse. Chapelle seigneuriale, elle a une salle pour l'auditoire de justice et un balcon pour les sentences. A l'intérieur, une peinture murale du XV<sup>e</sup> extrêmement curieuse, la « Danse Macabre », représente, dans

la fraternité de la mort, les puissants et les petits. Beaucoup de réalisme dans la traduction de ce communisme infernal. Les hommes nus et impudiques qui représentent la mort, entraînent avec une joie insolente les prélats et les douairières. Nombreuses statues et curieuses verrières du XV<sup>e</sup>.

**PLOUIGNEAU** (F.), N 12. C.

**PLOULECH** (C.-d.-N.). **Yaudet** : Petit port et modeste station familiale, à flanc de coteau, à l'embouchure du Léguer.

**PLOUMANACH** (C.-d.-N.). V. **Perros-Guirec**.

**PLOUZEVEDE** (F.), D 35, Pr. N 788. C.

**PLUNERET** (M.). Chef-lieu de commune sur le territoire de laquelle est située Sainte-Anne-d'Auray.

**PLUVIGNER** (M.), N 168. C.

**POINTE DE CASTELLI** (L.-I.). V. **Piriac**.

**POINTE-DU-RAZ** (F.), N 165. V. **Plogoff**, **Baie des Trépassés**.

**PONT-AVEN** (F.), N 783. C. — Hanté par une pléiade d'artistes qui y ont fondé école (Gauguin, Sérusier, etc...), doit sa réputation à sa rivière, dont les eaux chantent parmi les rochers entre des rives verdoyantes, à ses moulins, à son Bois d'Amour, à la grâce de ses jeunes filles et à leur ravissant costume.

**PONT-CHATEAU** (L.-I.) **PONT-AR-C'HASTELL**. N 165, N 773. C. — Imposant Calvaire Montfortain.

**PONT-CROIX** (F.), N 165. 10.800 h.

**PONTIVY** (M.) **PONDI**. N 164, N 167, N 168. C. **Arroand**. — Cette ville, que baigne le paisible Blavet, offre le contraste de deux quartiers, l'un ancien aux ruelles étroites, l'autre moderne, fondé par Napoléon, aux rues tracées au cordeau. Le château des Rohan du XV<sup>e</sup>, dans son cadre de vieux ormes, et la Place du Martray avec ses vieilles demeures ont grand caractère. Une plage artificielle a été réalisée à 2 km. de la ville.

**PONT-L'ABBE** (F.) **PONT-N-ABAD**. N 785. — Centre de la dentelle main et Irlande, de broderies. Capitale du pays Bigouden.

Château du XIII<sup>e</sup>, église des XIV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup>, quais tranquilles et ombragés.

**PONT-N-ABAD** (orth. Bretonne) V. **Pont-l'Abbé**.

**PONTRIEUX** (C.-d.-N.), N 787, D 6. C.

**PONT-ROUSSEAU** (L.-I.). V. **Rezé**.

**PONT-SCORFF** (M.), D 6, D 26. C.

**PORNIC** (L.-I.), N 751, D 13, D 77. C. — Belle plage. Rochers. Casinos. Port. Lénine y a demeuré.

**PORNICHET** (L.-I.). — Jolie plage de sable fin. Rochers. Lieu de vacances du Duc d'Edimbourg, dans son enfance. **Sainte-Marguerite** : Plage familiale. Falaises.

**PORS-EVEN** (C.-d.-N.). — Typique et paisible village de pêcheurs où résida Loti. Petite plage.

**PORSMILIN** (F.). V. **Loc-Maria-Plouzane**.

**PORSPODER** (F.). — Typique village de pêcheurs goémoniers. Nombreuses grèves. Plage à Argenton (1 km. 500).

**PORT-BLANC** (C.-d.-N.). V. **Penvénan**.

**PORT-LOUIS** (M.), N 781, D 33. C. — Vieille ville fortifiée et petit port de pêche. Plage sous les remparts.

**PORT-MANECH** (F.). V. **Névez**.

**PORT-NAVALO** (M.). V. **Arzon**.

**PORTSALL** (F.). V. **Ploudalmezeau**.

**PORZ-LOEIZ** (orth. Bretonne) V. **Port-Louis**.

**POULDU** (F.). V. **Clohars-Carnoët**.

**POULIGUEN** (L.-I.). — Jolie plage. Port pêche et plaisance. Situé entre la mer et les marais salants.

**PREFAILLES** (L.-I.). — Au sud de la Pointe Saint-Gildas. Plage, beaux rochers, source férugeuse.

**PRIMEL-TREGASTEL** (F.). V. **Plougasnou**.

**QUESTEMBERG** (M.), D 1, D 5, D 7. C.

**QUIBERON** (M.) **KIBEREN**. N 168. C. — Pêche à la sardine. Important port sardinier. Station familiale très fréquentée. **Saint-Julien**.

**QUIMIAAC-SUR-MER** (L.-I.). V. **Mesquer**.

**QUIMPER** (F.) **KEMPER**. N 165, N 170-785-787, N 784, D 15, D 63. 20.100 h. Ancienne capitale de Cornouaille. Préfect. — Faïences et céramiques d'art. Usines chimiques. Cité exquise qui a conservé tout son caractère médiéval et breton, notamment de surprenants ensembles urbains du XVI<sup>e</sup>. La cathédrale est le joyau des nombreux trésors artistiques de cette ville. Commencée en 1238, les hautes et légères flèches qui la surmontent ne datent que de 1838. La descente de l'Odét jusqu'à la mer est une splendide excursion (service de vedettes l'été).

Chaque année, le dernier dimanche de juillet se déroulent les grandes « Fêtes de Cornouaille », la plus importante manifestation folklorique du monde (participants et spectateurs).

Le Sud-Finistère possède de nombreuses conserveries (sardine, thon, petits pois) employant 12.000 ouvrières saisonnières.

**QUIMPERLE (F.) KEMPERLE.** N 165, N 783, N 790, D 49, D 62. C. 10.700 h. — A flanc de colline un riant mélange de vieilles maisons, de couvents, de jardins, de vergers et de clochers se groupent sous la voûte du ciel. Au pied, les rivières poissonneuses *Isole* et *Ellé*, avec ses lavoirs et son pont fleuri, qui se donnent rendez-vous pour former la *Laita*.

**QUINTIN (C.-d.-N.),** N 790. C.

**RANCE,** Rivière au charme prenant, une des plus belles de Bretagne. Tout le long de son cours sinueux, depuis les murailles féodales de Dinan cachées dans la verdure jusqu'à l'estuaire majestueux où elle s'épanouit dans la mer, c'est un défilé ininterrompu de sites merveilleux ; un monde mystérieux peuplé de fées, de lutins, de vieux saints Celtes, hante cet admirable décor.

**REDOIS (L.-I.) V. Saint-Michel-Chef-Chef.**

**REDON (L.-&-V.),** N 164, N 177, N 775. C. 7.200 h. Arrond. — Au centre d'une région grosse productrice de sarrasin, châtaignes (marrons de Redon), pommes de terre.

Quelques beaux couvents et hôtels des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup>. Le clocher de l'église Saint-Sauveur (XII<sup>e</sup>) est le seul grand clocher roman de toute la Bretagne.

De l'ancienne abbaye bénédictine, fondée par Saint Convoien en 832, et qui exerça une grande influence spirituelle en Bretagne, il ne subsiste que l'église abbatiale.

**RENNES (L.-&-V.) ROAZHON, ROAZON,** N 12, N 24, N 137, N 157, N 163, N 163 B, N 164 B, N 177, N 776. 120.000 h. Siège de la 6<sup>e</sup> région économique et de la 3<sup>e</sup> région militaire. Préfecture et Inspection générale interdépartementale. — Ancienne capitale du Pays Rennais. Capitale de la Bretagne depuis l'annexion (consécutives à la défaite militaire de Saint-Aubin-du-Cormier) après laquelle la jeune Duchesse Anne, trahie par des membres de son entourage, fut livrée à Charles VIII.

Centre intellectuel de la Bretagne. Ville d'art. Son Palais de Justice, ancien Palais du Parlement de Bretagne du XVII<sup>e</sup>, son Hôtel de Ville, œuvre de Gabriel. Ses musées, ses palais renferment d'incalculables trésors. Tout autour de la cathédrale subsiste le pittoresque et archaïque quartier du vieux Rennes échappé au terrible incendie qui ravagea la ville en 1720. Jardin des Plantes. « Thabor » réputé.

Le Rectorat de l'Académie de Rennes a juridiction sur l'ensemble de la Bretagne, le Maine-et-Loire et la Mayenne.

Les salles de l'ancien Parlement de Bretagne sont très appréciées des visiteurs.

**RETIERS (L.-&-V.),** D 41, D 47, D 94. C.

**REZE (L.-I.)** 16.400 h. Commune, fût capitale du Pays de Retz, et le siège d'un évêché au début de l'indépendance de la Bretagne, et un port important.

Pont-Rousseau, N. 137.

**RIAILLE (L.-I.),** D 14, D 26, D 33. C.

**RIS-PLOARE (F.) V. Douarnenez.**

**ROAZHON, ROAZON (orth. Bretonne) V. Rennes.**

**LA ROCHE-BERNARD (M.),** N 165, N 774. C.

**LA ROCHE-DERRIEN (C.-d.-N.),** Pr. N 786. C.

**ROCHFORT-EN-TERRE (M.),** N 774, N 777, D 21. C. — Bourgade aimée des peintres, pittoresquement campée au-dessus d'une vallée rocheuse, entourée de riants bocages. Maisons anciennes des XV<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup>. Il ne subsiste du château (XIII<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup>) que des tours en ruines.

**ROCHE-JRGU (C.-d.-N.) V. Plézel.**

**ROCH BERNEZ (orth. Bretonne), V. Roche-Bernard.**

**ROHAN (M.),** D. 2. C.

**ROSAIRES (C.-d.-N.) V. Plérin.**

**ROSCOFF (F.)** — Petite ville ancienne. Station distinguée réputée pour la douceur de son climat.

Choux-fleurs, artichauts, oignons. Port exportateur vers l'Angleterre pays des « Johnnies ».

**ROSPORDEN (F.),** N 165, N 782. C.

**RÔSTRENEZ (C.-d.-N.),** N 164, N 164 B, N 778. C.

**ROUGE (L.-I.),** N 163. C.

**RUMENGOL (F.),** D 42. — 3 Pardons par an.

**SABLES-D'OR-LES-PINS (C.-d.-N.) V. Pléhérel.**

**SAILLE (L.-I.),** N 774. Pour consulter, prière de se reporter à Guérande.

**SAINT-AUBIN-D'AUBIGNE (L.-&-V.),** N 776. C.

**SAINT-AUBIN-DU-CORMIER (L.-&-V.),** N 12. C.

**SAINT-BREVIN-LES-PINS (L.-I.)** — Belle station distinguée. Pins.

**Mindin :** Rive gauche de la Loire, face à Saint-Nazaire (service bac-autos assuré toute l'année).

**Saint-Brévin-l'Océan :** Station distinguée de la Côte de Jade.

**SAINT-BREVIN-L'OCEAN (L.-I.) V. Saint-Brévin-les-Pins.**

**SAINT-BRICE-EN-COGLES (L.-&-V.),** N 155. C.

**SAINT-BRIAC (L.-&-V.)** — Petit port de pêche et station familiale dans site boisé. Côte découpée.

**SAINT-BRIEG (orth. Bretonne) V. Saint-Brieuc.**

**SAINT-BRIEUC (C.-d.-N.) SAINT-BRIEG.** N 12, N 778, N 786. 36.600 h. Préfecture. — Ancienne capitale du Pays Briochin.

Saint-Brieuc constitue un centre mondial de la broserie. Le département des Côtes-du-Nord compte 84 teillages à lin et de filasse, ainsi qu'une importante industrie des alginate et de l'iode.

Ensermée entre deux vallées profondes, Saint-Brieuc, ville moderne, possède, autour de sa cathédrale forteresse, quelques beaux vestiges du passé : vieux hôtels et vieux logis. Une vieille ruelle mène à une délicieuse fontaine du XV<sup>e</sup>, qui est un pur joyau. Nombreuses et agréables excursions dans les proches environs, aussi bien sur la côte que vers l'intérieur.

**SAINT-CARADEC-TREGOMEL (M.) Kernascléden :** En bordure d'une forêt, le joyau des chapelles bretonnes (1430-1453). Une merveille de proportions et de grâce. La perfection de l'art populaire dans l'ensemble et dans les détails. A l'attrait de l'architecture vient s'ajouter celui de remarquables peintures murales du XV<sup>e</sup>.

**SAINT-CAST (C.-d.-N.)** — Station élégante. Caps déchiquetés, vallons ombragés et verdoyants.

**SAINT-COULOMB (L.-&-V.) la Guimorais :** Tranquille village. Etang. Approvisionnement au bourg (2 km. 500).

**SAINTE-ANNE-D'AURAY (M.) KERANNA.** — Monument à la mémoire des 240.000 Bretons victimes de la guerre 1914-1918, élevé en témoignage de reconnaissance à ces martyrs et à leurs familles, symbole de l'Unité Bretonne. Fidélité de toute la Bretagne : de Machecoul à l'Aber Wrac'h.

Grand Pardon Principal le 26 juillet.

**SAINTE-ANNE-LA-PALUD (F.) V. Plonevez-Portzay.**

**SAINT-EFFLAM (C.-d.-N.) V. Plestin-les-Grèves.**

**SAINTE-MARGUERITE (L.-I.) V. Pornichet.**

**SAINTE-MARIE (L.-I.)** — Petite plage abritée. Rochers.

**SAINTE-MARIE-DU-MENEZ-HOM.** — Chapelle, Arc de Triomphe, Calvaire (XVI<sup>e</sup>). Ensemble singulièrement mis en valeur par le site.

**SAINT-ETIENNE-DE-MONTLUC (L.-I.),** D 17. C.

**SAINT-GILDAS-DES-BOIS (L.-I.),** N 773. C.

**SAINT-HERNIN (F.)** — Calvaire (XV<sup>e</sup>). Isolé et comme enfoncé dans le talus, en bordure d'un chemin, sans le moindre caractère monumental. Très original dans sa forme qui rappelle celle d'un autel. Des bas-reliefs ornent l'espace de tabernacle profond qui en constitue le centre. D'une facture très rustique et naïve, ayant beaucoup d'analogie avec celle de Tronoën, il est extrêmement touchant.

**SAINT-JEAN-BREVELAY (M.),** N 778. C.

**SAINT-GUENOLE (F.) V. Penmarc'h.**

**SAINT-JACUT-DE-LA-MER (C.-d.-N.)** — Sur une presqu'île. Station familiale autour d'un bourg de pêcheurs.

**SAINT JEAN-DU-DOIGT (F.)** — Joli bourg, Plage commune à Plougasnou.

Arc de Triomphe, Eglise, Fontaine (XV<sup>e</sup>, XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup>). Dans un riant petit bourg, précédé d'un portique monumental, le cimetière qui entoure l'église renferme une chapelle funéraire de 1577 et une fontaine de 1691 dont les 3 vasques superposées et de dimensions différentes supportent à leur sommet le baptême du Christ. De nombreuses têtes d'anges répandent l'eau dans le bassin, et contribuent à faire de cette fontaine l'une des œuvres les plus élégantes de la Renaissance.

**SAINT-JEAN-TROLIMON (F.). Tronoën :** Calvaire (XV<sup>e</sup>). La mer, un paysage désertique, une chapelle en ruines, des personnages recouverts de lichen, corrodés par le sel des embruns, des croix inclinées par le vent des tempêtes, la simplicité et la naïveté des compositions de 18 scènes de la vie du Christ, tout concourt à rendre émouvant le plus ancien des calvaires.

**SAINT-JOSEPH-DE-PORTRICQ (L.-I.).** V. Nantes.

**SAINT-JULIEN-DE-CONCELLES (L.-I.).** — La Chebuette et les Ponts de Thouaré, en bordure de Loire, sont lieux de week-end très fréquentés des Nantais.

**SAINT-JULIEN-QUIBERON (M.),** N 168. V. Quiberon.

**SAINT-JULIEN-DE-VOUVANTES (L.-I.),** N 163. C.

**SAINT-LAURENT (C.-d.-N.).** V. Plerin.

**SAINT-LUNAIRE (I.-&-V.).** — Station mondaine, mais tranquille. Une pointe percée de grottes.

**SAINT-MALO (I.-&-V.) SAINT-MALO.** N 137, N 155. 14.000 h. Arrond. — Ancienne capitale du Pays Malouin. Célèbre cité corsaire. Remparts magnifiques.

Campée dans un site grandiose, elle demeure un centre de tourisme de premier ordre. Son port de yachts est un des mieux aménagés du monde. Berceau d'une légion de grands capitaines et de grands écrivains, dont elle entretient pieusement le souvenir (Duguay-Trouin, Surcouf, La Bourdonnais, Jacques Cartier, Chateaubriand, Lamennais, etc...).

Pommes de terre (primeur et semence), primeurs. Pêche à la morue ; l'on note une grande concentration de l'armement et un fort développement des sécheries de morue.

**SAINT-MARC (F.).** V. Brest.

**SAINT-MARC (L.-I.).** V. Saint-Nazaire.

**SAINT-MARS-LA-JAILLE (L.-I.),** N 178 B, D 9. C.

**SAINT-MEEN-LE-GRAND (I.-&-V.),** N 164 B. C.

**SAINT-MICHEL-CHEF-CHEF (L.-I.).** — Agréable bourg situé au nord de la Pointe Saint-Gildas.

Redois.

Tharon-Plage : Belle plage de famille.

**SAINT-MICHEL-EN-GREVE (C.-d.-N.).** — Coquette station familiale réputée pour sa « lieue de grève ».

**SAINT-NAZAIRE (L.-I.) SAINT-NAZER.** N 771. C. 45.000 h. Arrond. — En 1939-45, les destructions ont représenté 85 % des surfaces bâties.

7.000 ouvriers qualifiés travaillent aux constructions navales. Saint-Nazaire construisit le fameux « Normandie ». Constructions aéronautiques en pleine activité.

La base sous-marine (toujours intacte) construite par les Allemands eut le triste privilège d'être le dernier point du globe à voir flotter le drapeau à croix gammée.

Méan.

Penhoët.

Saint-Marc : Plage familiale. Falaises.

**SAINT-NIC (F.).** Pentrez : Paisible station familiale sur la Baie de Douarnenez. Plage de 4 km.

**SAINT-NICODEME (C.-d.-N.).** — De dimensions que pourraient lui envier certaines églises paroissiales, cette chapelle du XV<sup>e</sup>, nichée dans la verdure sur les bords du Blavet, est conçue avec beaucoup de simplicité. Flèche ajourée et fine tourelle d'escalier. Elle doit sa célébrité à la fontaine miraculeuse qui l'avoisine.

**SAINT-NICOLAS-DE-REDON (L.-I.),** N 164, N 775. C.

**SAINT-NICOLAS-DU-PELEM (C.-d.-N.).** C. — Demander au siège de l'Office Breton du Tourisme, à Nantes, ou bien à St-Nicolas-du-Pelem, le cahier édité sur la ville et la commune, par l'O.B.T. Envoi franco 100 fr.

**SAINT-PERE-EN-RETZ (L.-I.),** D 58, D 86. C.

## OFFICE BRETON DU TOURISME

*Ne peut prétendre connaître l'Office Breton du Tourisme, toute personne qui n'a pas étudié à fond la totalité de ses publications ; et ceci, depuis au moins douze mois.*

*Cette Association œuvre, sans but lucratif particulier, pour la défense et le développement de toute notre économie, dans son ensemble.*

*Si le Tourisme — actuellement troisième activité économique de Bretagne — doit accéder rapidement à la première place, cette Industrie Touristique n'est-elle pas de toutes les richesses naturelles, 1<sup>o</sup> la plus facile à valoriser ; et, 2<sup>o</sup> celle dont la prospérité rejaillit au maximum sur l'ensemble de toutes les autres branches et corporations (agriculture, artisanat, commerce, industrie, pêche, etc...) ; et, beaucoup plus qu'on ne le croit sans un examen préalable de la question.*

*Il n'y a sûrement pas, dans les cinq départements bretons, un seul homme assez superficiel et inintelligent pour prétendre le contraire... ni même sous-estimer cette réalité tellement évidente.*

COUDROUZE.

**SAINT-PHILBERT-DE-GRANDLIEU (L.-I.),** D 65, D 117, D. 262. C.

**SAINT-PIERRE-DE-QUIBERON (M.),** N 168. — Station familiale fermant la baie. Plusieurs plages sur le large (côte sauvage, mer dure), et sur la baie (côte riante, mer calme. Bois de sapins.

**SAINT-POL-DE-LEON (F.) KASTELL-PAOL.** N 169. C. 5.100 h. Anc. capitale du Léon. — La ville aux clochers. Le célèbre clocher du Kreisker domine toute la campagne environnante. Centre du commerce des primeurs. Plage à 1 km.

Gros centre de cultures maraichères et primeurs, dans une région très riche.

**SAINT-QUAY-PORTRIEUX (C.-d.-N.).** — Station familiale étendue et fréquentée. Falaises, 3 plages.

**SAINT-RENAN (F.),** D 5, D 67. C.

**SAINT-SERVAN (I.-&-V.),** N 137. C. 12.900 h. — Station familiale. Parcs et jardins fleuris en bordure de la Rance.

De la Citadelle, panorama unique sur le large et l'estuaire de la Rance. La vue s'étend du Cap Fréhel au Mont Saint-Michel. Formidables travaux de défense souterrains creusés par les Allemands.

**SAINT-THEGONNEC (F.),** N 12. C. — Eglise, Calvaire, Ossuaire, Arc de Triomphe (XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup>). Dans un bourg campagnard, un impressionnant ensemble d'une richesse d'ornementation prodigieuse, excessive même. On regrettera sans doute ici la simplicité des vieux calvaires gothiques. Trop de rondeurs, de dômes, de lanternes, de colonnes, de coquilles. Le calvaire, heureusement, a des personnages vieillots à souhait : en pleine Renaissance, les sculpteurs populaires ont su garder leur technique primitive, si propre à traduire simplement les grands récits et les grands symboles.

**SAINT-VENNEC (route de Quimper à Châteaulin).** — Calvaire (1556). Se distingue par sa sveltesse et son harmonie.

**SAINT-VOUGAY (F.).** Pr. N 788. — Château de KERJEAN. Taillé dans le granit, c'est encore un impressionnant manoir. Kerjean évoque le château d'Anet qu'Henri II fit construire pour Diane de Poitiers, non loin de Dreux. Il est d'ailleurs de la même époque, puisqu'il date de 1560. C'est dans l'une de ses salles voûtées que Françoise de Quélen, femme d'un seigneur de Kerjean, renferma les galants venus pour la séduire durant l'absence de son mari, et les obligea à filer du chanvre, aventure dont Alfred de Musset a fait le sujet de sa pièce : « Barberine ». Kerjean est maintenant un musée du meuble Breton.

**SANTEC (F.).** — Station familiale, face à l'île de Sieck accessible à marée basse. Dunes, rochers, pins.

**SANT-MALO (orth. Bretonne)** V. Saint-Malo.

**SANT-NAZER (orth. Bretonne)** V. Saint-Nazaire.

**SARZEAU (M.),** N 780. C.

**SAVENAY (L.-I.),** N 771. A la Moëre, N 165, N 771. C.

**SCAER (F.).** C.

**SEIN (Ile) (F.).** — Documentation recommandée : la plaquette de l'île de Sein, par le R. P. Richard. En vente chez M. Alexis Richard, à Sein.

Plate et nue, entourée de terribles écueils, battue des vents, recouverte par les embruns, Sein, ancien séjour d'élection des druidesses, constitue avec ses champs minuscules un étrange habitat humain. Les hommes sont tous marins, les femmes toujours de deuil habillées.

**SEL-DE-BRETAGNE (L.-&-V.),** N 777. C.

**SIBIRIL (F.),** D 10. — Château de KEROUZERE. Construit en 1458. Edifice de forme carrée, flanqué de trois tours rondes à créneaux et mâchicoulis. Deux tourelles à nids d'hirondelles sont liées à ces tours. L'une était destinée à « la guelle », l'autre à recevoir une cloche et un beffroi. Entièrement bâtis en pierre de taille, les murs ont plus de 4 mètres d'épaisseur.

**SIZUN (F.),** N 164. C. — Arc de Triomphe, Eglise, Ossuaire (XVI<sup>e</sup>). Dans les édifices bretons, point de riches tombeaux seigneuriaux. La piété bretonne, imbuë de sentiments démocratiques, honore tous les membres de la commune sans distinction de classe. Elle leur élève ces monuments collectifs que sont les Ossuaires, où l'on recueille les ossements exhumés, et les Arcs de Triomphe, symbole du passage triomphal des âmes dans la Vie Éternelle. De ces deux monuments, Sizun présente deux magnifiques exemples.

**SPEZET (F.). Notre-Dame-du-Crann :** Solitaire, sous les arbres, au bord d'un ruisseau, des murs gris, un clocheton, des portes basses. L'intérieur est un enchantement. Ses verrières sont d'une exceptionnelle beauté (la plus riche collection du Finistère). Le jour du pardon, les pèlerins apportent des mottes de beurre en offrande.

TAULE (F.), Pr. N 169. C.

TELGRUC (F.). Trez-Bellec-Telgruc : Plage isolée dans un très beau site (sans hôtellerie).

THARON-PLAGE (L.-I.). V. St-Michel-Chef-Chef.

TIBIDI-BOTOREL (orth. Bretonne) V. Loroux-Bottereau.

TINTENIAC (L.-&V.), N 137. C.

TONQUEDEC (C.-d.-N.). — Château XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup>. Immense cadavre d'une forteresse jadis formidable, en haut d'une colline, au-dessus d'un étang et d'une riante vallée où coule le Guer. Couronnés de remparts éventrés, flanqués de grosses tours fendues et ébréchées, ses murs qui mesurent 4 mètres d'épaisseur sont toujours robustes. Le lierre les embrasse de ses énormes lianes tordues. Imposantes et dominant le pays environnant sur une grande étendue, ces ruines sont suffisantes pour permettre de comprendre l'importance et la valeur du monument, qui fut un des plus remarquables de son époque.

TREBEURDEN (C.-d.-N.). — Station distinguée. Plage splendide. Pêche sportive du thon.

TREBOUL (F.). V. Douarnenez.

TREDREZ (C.-d.-N.). Locquémeau : Port de pêche et station familiale, à l'abri d'une pointe rocheuse.

TREGASTEL (C.-d.-N.). — Station fréquentée dans un amoncellement de rochers géants.

TREGUIER (C.-d.-N.) LANDREGER. N 786. C. 2.600 h. — Anc. capitale du Trégor. La ville sainte de Bretagne, silencieuse, mystérieuse, d'un charme inexprimable. Ville d'art : la flèche de la cathédrale domine la ville bâtie en amphithéâtre, avec ses vieilles rues, ses calmes logis et son cloître. Patrie du bon Saint Yves, patron des avocats et protecteur des humbles, de Renan dont on peut visiter la modeste maison natale.

Fête de la Bretagne : 19 mai (St-Yves).

Le cloître et le musée jouissent de la faveur des touristes.

TRESTEL (C.-d.-N.). V. Trévou-Tréguignec.

TREVOU-TREGUIGNEC (C.-d.-N.). Trestel : Petite station familiale. Campagne vallonnée et boisée.

TREZ-HIR (F.). V. Plougonvelin.

TREUX, Rivière présentant d'excellentes possibilités de pêche au saumon, ainsi que ses affluents, le *Leff* et le *Léguer*. Centre de pêche : Guingamp.

TRINITE-PORHOET (M.), N 793. C.

TURBALLE (L.-I.). — Port de pêche important, animé, Pêche à la sardine.

UHELGOAD (orth. Bretonne) V. Huelgoat.

UZEL (C.-d.-N.), Pr. N 778. C.

VAL-ANDRE (C.-d.-N.). V. Pléneuf.

VALLET (L.-I.) GWALLEZ. N 756, D 37. C.

VANNES (M.) GWENED. N 165, N 167, N 166, N 775. C. 28.000 h. Préfect. Ancienne capitale du Vannetais.

Une des plus anciennes villes de Bretagne. Elle possède de beaux restes d'enceinte fortifiée, des maisons anciennes qui lui donnent beaucoup de cachet, une cathédrale composite mais riche en belles choses. Les jardins, les vieux lavoirs qui bordent les remparts offrent un spectacle charmant. Embarquement pour l'admirable excursion du Golf de Morbihan aux 365 îles.

VARADES (L.-I.), N 23, D 18. C.

VERTOU (L.-I.) GWERZOU. N 137. C.

Gare de Vertou, N 148 B.

VITRE (L.-&V.) GWITREG. N 157, N 178, N 777, N 794. — Château du XI<sup>e</sup>, un des plus beaux de l'époque. Ses remparts flanqués de tours forment un ensemble incomparable. Vieilles rues avec leurs logis à pignon ou sur piliers.

YAUDET (C.-d.-N.). V. Ploulec'h.

## English speaking Readers !

Brittany, as we know it, was made by Celtic-speaking British fleeing in the 6th and 7th centuries from Great Britain before Anglo-Saxon invaders. The Bretons assimilated the Gallo-Romans who in any case had to meet the continual forays and raids of the Northern pirates. The Bretons settled in Armorica in such large numbers that they completely transformed the country and as Brittany or Little Britain (as opposed to Great Britain) this peninsula of the West has retained, thanks to its isolated position, all the appearance of a typical Celtic country.

The Bretons speak a Celtic language which is closely related to Welsh. Their literature is a popular one, and is especially rich in songs, ballads and poetry, most of which reveal a deep and passionate love for the native land.

The Bretons are fond of music and of dancing, and popular dances accompanied by the Breton bagpipes are as much a feature of the Pardons as at other festivals or private and family rejoicings.

Most towns and villages of Brittany well repay a visit. Rennes, the capital of the country, has imposing law courts and broad streets lined in many places with 18th century houses. Nantes is the principal commercial port, and also an industrial centre. Nantes castle is a splendid Gothic and Renaissance fortress erected in the 15th century by François the Second, Duke of Brittany. Quimper has one of the most beautiful Gothic cathedrals in the whole land, an old episcopal palace, many ancient houses and most picturesque quays. The cathedral of Saint-Brieuc is at the same time a fortress. There is Douarnenez, a lively fishing port where the sardine, tunny, and crawfish catches are brought in. Dinan's quays are very extensive. The feudal castle of Fougères is one of the best preserved in all Western Europe. Vitre is a fortified city, a sort of Northern Carcassonne enclosing a castle, part of which is fitted up as a museum. The streets of Lannion seem not to have changed for generations. The cathedral tower of Saint-Pol-Léon is crowned by a splendid open-work spire. Tréguier, an episcopal town, is full of quiet dignified houses. In the shadow of the ancient cathedral is an interesting cloister. Locronan's main square is lined with Renaissance houses. There is Huelgoat, set between rocks and forests, and enlivened by running waters, and Guérande, girt round with 15th century ramparts, and many, many others.

To see the real Breton dwellings, we must look beyond the towns whose mediæval appearance has nothing particularly Breton about it. We must look at the cottages of the fishermen and farmers, at the little houses we find everywhere on the coast and on the moors, either standing alone or grouped into hamlets. These are the « plous » (parishes). The Breton cottage is quite simple. There is sometimes a ground-floor. The roof is steep, and on either side of it rise two chimneys. The walls are made of granite and the stone gives the cottage an austere appearance which is however tempered by white-wash. The old style of architecture has not disappeared and is still employed for quite large modern houses and even for some public buildings, amongst which those of Dinan are perhaps the most noteworthy.

The same simplicity is reflected in the furniture, the cupboards, wardrobes, the sliding doors of the built-in beds, the coffers, and the often very elegantly carved wooden spoons.

The hotels of Brittany are mostly good, unpretentious establishments. There are very few hotels of the « palace » type but plenty of places of established reputation where the visitor will be very comfortable. Less expensive hotels (as well as the so-called family hotels) clean and well kept, are very numerous. They can be found at every seaside place and in the small towns as well, indeed, as in some of the larger villages of the interior. There is hardly any spot in all Brittany more than a few miles from an inn where you can sleep and be sure of a good simple meal. And the cooking is everywhere excellent. Fresh fish, shell-fish, lobsters, crabs, crawfish are served every day in the seaside hotels.

The high season (when Brittany is really full up) is from the 15th of July to the 1st of September. Still, even then, it is possible to find accommodation almost everywhere if rooms are booked a little time ahead. Before and after the main season, that is to say in the spring, early summer and early autumn, Brittany is a very attractive holiday ground. Perhaps there has been rather too much tendency to flock Brittany during the season, and to neglect it earlier and later, but every year, visitors and tourists are coming more and more to realize the charms of this very exceptional country, where the prices in the hotels are extremely moderate.

Apply to : the President, Esq., Breton Tourist Association,  
Nantes 7 C., Brittany.

Encore un Service gratuit réservé aux Membres :

### Comment répartir votre budget publicitaire ?

Aucun publiciste, aucune agence ne peut prétendre documenter ses clients « sur toute la publicité ». Chacun — serait-ce le plus puissant organisme — a ses branches « spécialisées » et ses supports « habituels ».

Par le réseau d'Agences et de Publicistes professionnels, abonnés, et avec lesquels il entretient des relations suivies, l'Office Breton du Tourisme procure une documentation universelle, et, DANS LA BRANCHE ET LES SUPPORTS DE VOS DESIDERATA.

Parce qu'il est pour vous servir et n'y a pas le moindre intérêt (pourcentage, par exemple), l'O.B.T. vous conseillera objectivement.

Renseignements gratuits contre enveloppe timbrée. Une seule condition : ETRE MEMBRE. Discretion assurée.

ARVOR.